

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING OR USING RED HAT PRODUCTS AND SERVICES, BY USING OR PURCHASING RED HAT PRODUCTS OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO THIS AGREEMENT. IF YOU ARE ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY, THEN YOU REPRESENT THAT YOU HAVE THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT PURCHASE OR USE RED HAT PRODUCTS AND SERVICES.

This Subscription Agreement, including all schedules and appendices hereto (the "**Agreement**"), is between Red Hat Ltd. ("**Red Hat**") and the purchaser or user of Red Hat products and services that accepts the terms of this Agreement ("**Client**"). The effective date of this Agreement ("**Effective Date**") is the earlier of the date that Client signs or accepts this Agreement or the date that Client uses Red Hat's products or services.

1. Background

This Agreement establishes the terms and conditions under which Red Hat will provide Software and Services to Client. "**Software**" means Red Hat Enterprise Linux and other software programs branded by Red Hat and/or its affiliates including all modifications, additions or further developments thereto delivered by Red Hat. "**Red Hat Network**" ("**RHN**") is the collection of services and technology related to software delivery, updates and upgrade, management, and provisioning for systems running Red Hat Enterprise Linux. "**Services**" means RHN, Subscription Services, and any Learning Services (defined below) purchased under this Agreement. "**Subscription Services**" mean fee-bearing subscriptions (generally for a period of one or three years) for a certain scope of support services for the Software. The parties agree that the terms of this Agreement will govern future purchases by Client of Software and Services from Red Hat unless otherwise agreed by the parties in writing.

2. Assistance

Client will provide Red Hat access to the Installed Systems and other Client information, systems, and software ("**Client Information**") as reasonably requested by Red Hat to enable Red Hat to provide the Services. Client understands and agrees that the completeness and accuracy of, and extent of access to, the Client Information provided to Red Hat may affect Red Hat's ability to provide Services. Client will obtain any third party consents necessary to grant Red Hat access to the Client Information that is subject to proprietary rights of, or controlled by, any third party. Client may, for legitimate security concerns, deny Red Hat certain access to Client Information and the Installed Systems, provided, however, that Red Hat shall be relieved from performing Services which reasonably require such access.

3. Payment

3.1 Fees and Expenses. Fees for the Services (the "**Fees**") are stated in Euros, must be paid in Euros, and are exclusive of out-of-pocket expenses. Client will reimburse Red Hat for reasonable expenses incurred in connection with the performance of Services involving travel. Unless otherwise stated in this Agreement, any renewal of this Agreement will be at the same price per Installed System paid during the initial term. For Subscription Services, Client agrees to pay Red Hat for each Installed System. An "**Installed System**" means a system on which Client installs or executes all or a portion of the Software, which may be, without limitation, a server, work station, virtual machine, blade, node, partition, or engine, as applicable; provided that for JBoss Software, Installed System is defined in Appendix 5. The parties agree

VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT CONTRAT AVANT TOUT ACHAT OU UTILISATION DE PRODUITS OU PRESTATIONS RED HAT. L'UTILISATION OU L'ACHAT DE PRODUITS OU PRESTATIONS RED HAT VALENT CONSENTEMENT AUX CONDITIONS GÉNÉRALES DE CE CONTRAT. SI VOUS AGISSEZ AU NOM D'UNE PERSONNE MORALE, ALORS VOUS DÉCLAREZ AVOIR L'AUTORITÉ POUR CONCLURE CE CONTRAT AU NOM DE LADITE PERSONNE MORALE. SI LE CLIENT N'ACCEPTE PAS LES CONDITIONS GÉNÉRALES DU CONTRAT, ALORS IL NE DOIT PAS ACHETER NI UTILISER LES PRODUITS ET PRESTATIONS RED HAT.

Le présent Contrat d'Abonnement, y compris tous ses annexes et appendices (le « **Contrat** »), est conclu entre Red Hat Ltd. (« **Red Hat** ») et l'acheteur ou utilisateur de produits et prestations Red Hat qui accepte les conditions générales de ce Contrat (« **Client** »). La date d'effet du Contrat (« **Date d'Effet** ») est la date la plus rapprochée à laquelle le Client signe ce Contrat ou en accepte les termes ou encore la date d'utilisation par le Client des produits ou prestations Red Hat.

1. Contexte

Le présent Contrat établit le cadre dans lequel Red Hat fournira des Logiciels et Prestations au Client. "**Logiciels**" désigne Red Hat Enterprise Linux et autres programmes logiciels de marque Red Hat et/ou de celle de ses sociétés liées, y compris toutes leurs modifications, ajouts ou autres améliorations livrés par Red Hat. "**Red Hat network**" ("**RHN**") est l'ensemble des services et de la technologie relatifs aux livraisons, mises à jour et nouvelles versions de logiciels, gestion et logistique de systèmes opérant sous Red Hat Enterprise Linux. "**Services**" signifie RHN, les Prestations sur Abonnement, ainsi que les Services d'Apprentissage (tels que définis ci-dessous) souscrits dans le cadre de ce Contrat. Les « Prestations sur Abonnement » désignent les abonnements à un certain nombre de services d'assistance pour les Logiciels, souscrits moyennant une redevance (généralement pour une durée d'un ou trois ans). Les parties conviennent que les stipulations de ce Contrat régiront les achats ultérieurs de Logiciels et de Services par le Client auprès de Red Hat, sauf dans la mesure où les parties en conviendraient autrement par écrit.

2. Assistance

Le Client accordera à Red Hat un accès aux Systèmes Installés et ainsi qu'aux autres renseignements, systèmes, et logiciels du Client ("**Renseignements du Client**"), selon les demandes raisonnables de Red Hat afin de permettre à Red Hat de fournir les Prestations. Le Client accepte et reconnaît que le caractère exact et complet des Renseignements du Client fournis à Red Hat, et l'étendue de l'accès à ceux-ci, peuvent affecter l'aptitude de Red Hat à fournir les Prestations. Le Client obtiendra tous les consentements de tiers nécessaires pour permettre à Red Hat d'accéder aux Renseignements du Client faisant l'objet de droits de tiers ou contrôlés par des tiers. Le Client pourra, pour des motifs de sécurité légitimes, interdire à Red Hat l'accès à certains Renseignements du Client et aux Systèmes Installés, étant entendu toutefois que Red Hat sera alors déchargée de l'obligation de fournir des Prestations qui nécessitent raisonnablement un tel accès.

3. Paiement

3.1 Redevances et frais. Les redevances au titre des Prestations ("**Redevances**") sont libellées en euros, doivent être réglées en euros, et sont exclusives de tous débours. Le Client remboursera à Red Hat les frais raisonnables encourus en rapport avec l'exécution des Prestations incluant des déplacements. Sauf indication contraire du Contrat, tout renouvellement du Contrat se fera aux mêmes conditions financières par Système Installé que celles convenues pour le terme initial. Le terme "**Système Installé**" désigne un système sur lequel le Client installe ou exécute tout ou partie des Logiciels, qui pourra être notamment un serveur, poste de travail, machine virtuelle, lame, noeud, partition ou moteur, selon le cas, sous réserve toutefois de la définition du terme "Système Installé" applicable à JBoss

that the terms of this Agreement will govern future purchases by Client of additional units of any or all of the Services listed herein. Unless otherwise agreed by the parties in writing, during the term of this Agreement, such additional units can be purchased and renewed at the rates set forth herein, exclusive of expenses, if any.

3.2 Invoices. If Client is paying by credit card, Client authorizes Red Hat to bill Client's credit card for the Services for the initial term and for the amount due at the time of renewal. If Red Hat has approved Client to be invoiced, Red Hat will invoice Client for the Fees at the time of execution of this Agreement and upon the submission of any future purchase order. Any and all payments made by Client pursuant to this Agreement are non-refundable. Client will make payment within thirty (30) days of the date of the invoice; provided, however, that Fees for Learning Services are due prior to the delivery of such Learning Services. Red Hat reserves the right to suspend or cancel performance of all or part of the Services and/or change its credit terms automatically and without any formality if actual payment has not been received within sixty (60) days of the invoice date.

3.3 Taxes. All Fees are exclusive of any Taxes. Client will pay to Red Hat an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement, including without limitation, sales, service, use or value-added taxes, which are paid by or are payable by Red Hat. "Taxes" means any form of taxation, levy, duty, customs fee, charge, contribution or impost of whatever nature and by whatever authority imposed, including, without limitation, any fine, penalty, surcharge or interest, but excluding any taxes based solely on the net income of Red Hat. If Client is required under any applicable law or regulation, domestic or foreign, to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, then the sum payable to Red Hat will be increased by the amount necessary so that Red Hat receives an amount equal to the sum it would have received had Client made no withholdings or deductions.

4. License and Ownership

4.1 Software. Client will have the license rights to the Software set forth in Appendices 1, 2 and 3, as applicable.

4.2 Freedom to Use Ideas. The ideas, methods, concepts, know-how, structures, techniques, inventions, developments, processes, discoveries, improvements and other information and materials developed in and during the course of this Agreement may be used by either party, without an obligation to account, in any way that party deems appropriate, including by or for itself or its clients or customers, notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement.

4.3 Marks. No right or license, express or implied, is granted hereunder for the use of any of Red Hat, Red Hat affiliate, or Client trade names, service marks or trademarks, including, without limitation, the distribution of the Software utilizing any Red Hat or Red Hat affiliate trademarks.

5. Reporting and Inspection

5.1 Reporting. Client will promptly notify Red Hat if the number of Installed Systems exceeds the number of Installed Systems for which Client has paid the applicable fee. In its notice, Client will include both the number of additional Installed Systems and the date(s) on which such Installed Systems were put into use. Red Hat will invoice Client for the applicable Services for such Installed Systems on a pro-rata basis and Client will pay for such Services in accordance with this Agreement.

5.2 Inspection. During the term of this Agreement and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designated agent may inspect and review Client's facilities and records in order to verify Client's compliance with this Agreement. Any such inspection and review will take place only during Client's normal business hours and upon no less than ten (10)

Software, figurant en Appendice 5. Les parties conviennent que les termes du Contrat régiront les commandes ultérieures du Client pour toute unité additionnelle de tout ou partie des Prestations visées aux présentes. Sauf si les parties en conviennent autrement par écrit, pendant la durée du Contrat, de telles unités additionnelles peuvent être commandées ou renouvelées aux prix précisés aux présentes, à l'exception des éventuels débours.

3.2 Facturation. Si le Client paie par carte de paiement, il autorise Red Hat à facturer le compte du Client correspondant à sa carte de paiement pour le montant des Prestations pour le terme initial, ainsi que du montant dû lors du renouvellement. Si Red Hat a approuvé la facture destinée au Client, Red Hat facturera le Client du montant des Redevances à la date de signature du Contrat, et à réception de tout bon de commande ultérieur. Tout paiement effectué par le Client dans le cadre du Contrat n'est pas remboursable. Le Client devra effectuer son paiement dans les trente (30) jours à compter de la date de facture ; étant cependant précisé que les Redevances pour les Prestations d'Apprentissage sont dues préalablement à la délivrance de tels services. Red Hat se réserve le droit de suspendre ou d'annuler l'exécution de tout ou partie des Prestations et/ou de modifier ses conditions de crédit de plein droit et sans formalité si le paiement effectif n'a pas été reçu dans les soixante (60) jours de la date de facture.

3.3 Impôts. Toutes les Redevances sont exclusives de toutes Taxes. Le Client versera à Red Hat un montant égal à toutes Taxes résultant du présent Contrat, y compris notamment les taxes sur la vente, le service, l'utilisation ou la valeur ajoutée, qui seront payées ou payables par Red Hat. "Taxes" désigne toute forme d'imposition et notamment toute taxe, charge, droit, droits de douane, frais, contribution ou redevance de toute nature imposée par une autorité quelconque, y compris notamment toute amende, pénalité, majoration ou intérêts, mais en excluant tout impôt assis uniquement sur le revenu net de Red Hat. Si le Client est tenu en vertu de toute loi ou réglementation nationale ou étrangère applicable de retenir ou déduire une partie quelconque des paiements dus à Red Hat, la somme due à Red Hat sera augmentée du montant nécessaire pour que Red Hat perçoive un montant égal à la somme qu'il aurait perçue si le Client n'avait pas effectué de retenue ou déduction.

4. Licence et propriété

4.1 Logiciels. Le Client aura les droits de licence portant sur les Logiciels précisés aux Annexes 1, 2 et 3, dans la mesure applicable.

4.2 Droit d'utiliser les idées. Les idées, méthodes, concepts, savoir-faire, structure, techniques, inventions, développements, procédés, découvertes, améliorations et autres renseignements et éléments élaborés dans le cadre du Contrat pourront être utilisés par l'une ou l'autre des parties, sans devoir rendre de comptes, de la façon que cette partie juge utile, y compris pour ou par elle-même ou ses clients, nonobstant toute stipulation contraire du présent Contrat.

4.3 Marques. Aucun droit ou licence, exprès ou tacite, n'est accordé en vertu des présentes pour l'utilisation d'un quelconque nom commercial, marque de service ou marque commerciale de Red Hat, des sociétés liées de Red Hat ou du Client, y compris notamment la distribution de Logiciels utilisant des marques Red Hat ou celles de ses sociétés liées.

5. Comptes rendus et inspection

5.1 Comptes rendus. Le Client avisera Red Hat sans délai si le nombre de Systèmes Installés dépasse le nombre de Systèmes Installés pour lequel le Client a versé la redevance applicable. Dans sa notification, le Client inclura à la fois le nombre de Système Installés supplémentaires et la ou les dates de mise en service de ces Systèmes Installés. Red Hat facturera le Client au pro-rata pour les Prestations applicables à ces Systèmes Installés et le Client paiera ces Prestations conformément au présent Contrat.

5.2 Inspection. Pendant la durée du présent Contrat et pendant un (1) an par la suite, Red Hat ou son mandataire désigné pourra inspecter et examiner les installations et archives du Client afin de vérifier l'exécution du présent Contrat par le Client. De tels examens et inspections n'auront lieu que pendant les horaires normaux d'activité du Client et sur un

days prior written notice from Red Hat. Red Hat will give Client written notice of any non-compliance, including the number of underreported Installed Systems, and Client will have fifteen (15) days from the date of such notice to make payment to Red Hat for the applicable Services provided to the underreported Installed Systems. If Client had underreported the number of Installed Systems by more than five percent (5%), Client will also pay Red Hat for the cost of such inspection.

6. Term and Termination

6.1 Term. The term of this Agreement and the provision of Services hereunder begins on the Effective Date and continues for a period of one (1) year unless a different term is specified by the parties at the time of purchase. Thereafter, the term for Subscription Services (defined in Appendix 1) will renew for successive terms of one (1) year each, unless a different term is agreed to by the parties at the time of renewal, and unless either party gives written notice to the other of its intention not to renew at least sixty (60) days before commencement of the next term. Client must use any other Services purchased during the initial term; if unused, such Services will be forfeited automatically and without any formality.

6.2 Termination. If Client or Red Hat materially breaches the terms of this Agreement, and such breach is not cured or remedied within thirty (30) days after written notice of the breach is given to the breaching party, then the other party, by giving written notice of termination to the breaching party and without further formalities, may terminate this Agreement; provided, however, that no cure period will be required for a breach of Section 9 hereof, in which case the Agreement may be terminated immediately upon written notice. Without prejudice to any other right or remedy of Red Hat, in the event either party terminates this Agreement, Client will pay Red Hat for all Services provided up to the effective date of termination.

6.3 Effect of Termination. If this Agreement is terminated for any reason, Sections 3, 4, 5.2, 6.3, 8, 9, 10.2, 12 and 13 of this Agreement will survive such termination.

7. Continuing Business

Nothing in this Agreement will be understood to preclude or limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those which might be delivered to Client.

8. Limitation of Liability and Disclaimer of Damages

8.1 Limitation of Liability. FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT AND ITS AFFILIATES' AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT TO EXCEED THE AMOUNT THAT CLIENT PAID TO RED HAT UNDER THIS AGREEMENT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY.

8.2 Disclaimer of Damages. NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO CLIENT OR ITS AFFILIATES FOR: ANY CLAIM BASED UPON A THIRD PARTY CLAIM; ANY INDIRECT OR UNFORESEEABLE DAMAGES; OR FOR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST

préavis écrit de dix (10) jours au moins donné par Red Hat. Red Hat avisera le Client par écrit de toute inexécution, y compris le nombre de Systèmes Installés non signalés, et le Client disposera de quinze (15) jours suivant la date de cet avis pour régler à Red Hat les Prestations applicables correspondant aux Systèmes Installés non signalés. Si le nombre de Systèmes Installés signalés par le Client était inférieur de plus de cinq pour cent (5%) au nombre effectif, le Client remboursera également à Red Hat le coût de cette inspection.

6. Durée et résiliation

6.1 Durée. La durée du présent Contrat et les fournitures de Prestations au titre des présentes débutent à la Date d'Effet et se poursuivront pendant une période d'un (1) an sauf si une durée différente est spécifiée par les parties au moment de l'achat. Ensuite, la durée des Prestations sur abonnement (définies à l'annexe 1) sera renouvelée par périodes successives d'un (1) an chacune, sauf si une durée différente est convenue par les parties au moment du renouvellement, et sauf si l'une ou l'autre partie donne à l'autre un préavis de résiliation écrit de soixante (60) jours minimum avant le commencement de la période suivante. Il appartient au Client d'utiliser toute autre Prestation souscrite pendant la durée initiale; Toute prestation non utilisée sera perdue ipso facto et sans autre formalité.

6.2 Résiliation. Si le Client ou Red Hat commet une violation substantielle des stipulations du présent Contrat, et qu'il n'est pas porté remède à cette violation dans les trente (30) jours suivant un avis écrit donné à la partie défaillante lui notifiant ledit manquement, l'autre partie pourra, au moyen d'un avis écrit de résiliation donné à la partie défaillante et sans autre formalité, résilier le Contrat; étant entendu toutefois qu'aucun délai de régularisation n'est nécessaire en cas de violation de l'Article 9 des présentes; dans ce cas, le Contrat pourra être résilié immédiatement par notification écrite. Sous réserve de tout autre droit ou recours de Red Hat, si l'une des parties résilie ce Contrat, le Client règlera à Red Hat toutes les Prestations fournies jusqu'à la date d'effet de la résiliation.

6.3 Effets de la résiliation. En cas de résiliation du présent Contrat pour un motif quelconque, les Articles 3, 4, 5.2, 6.3, 8, 9, 10.2, 12, et 13 du présent Contrat resteront néanmoins en vigueur.

7. Autres activités

Aucune stipulation du présent Contrat ne sera interprétée comme interdisant ou limitant le droit de Red Hat de fournir des logiciels, matériel, ou prestations pour elle-même ou d'autres clients, nonobstant une éventuelle similarité de ces logiciels, matériel, ou prestations avec ceux éventuellement fournis au Client.

8. Limitation de responsabilité et exclusion de dommages

8.1 Limitation de responsabilité. DANS TOUS LES CAS ET EN TOUTES CIRCONSTANCES, LA RESPONSABILITÉ TOTALE ET CUMULÉE DE RED HAT ET DE SES ENTREPRISES APPARENTÉES RÉSULTANT DE, OU EN RELATION AVEC LE PRÉSENT CONTRAT, Y COMPRIS NOTAMMENT DU FAIT DE L'EXÉCUTION OU DE L'INEXÉCUTION D'OBLIGATIONS, SERA LIMITÉE AUX PRÉJUDICES DIRECTS ET NE SERA PAS SUPÉRIEURE AU MONTANT VERSÉ PAR LE CLIENT À RED HAT EN APPLICATION DU CONTRAT APPLICABLE DONNANT LIEU À LA MISE EN CAUSE DE LA RESPONSABILITÉ AU COURS DES DOUZE (12) MOIS PRÉCÉDANT LE PREMIER FAIT GÉNÉRATEUR DE RESPONSABILITÉ.

8.2 Exclusion de dommages. NONOBTANT TOUTE AUTRE STIPULATION DU PRÉSENT CONTRAT, RED HAT OU SES ENTREPRISES APPARENTÉES N'ENCOURRONT EN AUCUN CAS DE RESPONSABILITÉ ENVERS LE CLIENT OU SES ENTREPRISES APPARENTÉES AU TITRE: D'UNE DEMANDE RÉSULTANT D'UNE RÉCLAMATION DE TIERS, DE PRÉJUDICES INDIRECTS OU IMPRÉVISIBLES, OU DE PRÉJUDICES RÉSULTANT DE OU AYANT TRAIT À DES DYSFONCTIONNEMENTS, RETARDS, PERTES DE

SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

9. Confidentiality

Client and Red Hat agree to maintain the confidentiality of Red Hat's pricing and product roadmap as well as other proprietary information received by the other party that is marked confidential, including non-public technical and business information for a period of two (2) years after the termination of this Agreement. This section shall not apply to any publicly available or independently developed information.

10. Representations and Warranties

10.1 General Representations and Warranties. Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Client; and (c) to Red Hat's knowledge, the Software does not intentionally include malicious or hidden mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software.

10.2 Disclaimer of Warranty. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS SECTION 10, THE SERVICES AND THE SOFTWARE ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING THE WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. HOWEVER, RED HAT WARRANTS THAT THE MEDIA ON WHICH SOFTWARE ARE PROVIDED ARE FREE OF HIDDEN DEFECTS. THE WARRANTIES IN THIS SECTION 10 ARE THE SOLE AND EXCLUSIVE WARRANTIES (EXPRESS OR IMPLIED) WITH RESPECT TO THE SUBJECT MATTER OF THIS AGREEMENT. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY RED HAT, ITS AFFILIATES, DEALERS, DISTRIBUTORS, AGENTS OR EMPLOYEES WILL CREATE A WARRANTY OR IN ANY WAY INCREASE THE SCOPE OF ANY WARRANTY PROVIDED HEREIN. RED HAT DOES NOT GUARANTEE OR WARRANT THAT THE USE OF THE SERVICES OR SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE.

11. Open Source Assurance Program

If any portion of the Software is found to infringe any third party intellectual property rights and Client has complied with all of the terms of this Agreement, then for each Installed System for which Client is current in its subscription fees, Red Hat will, at its expense and option: (i) obtain the rights necessary for Client to continue to use the Software consistent with this Agreement; (ii) modify the Software so that it is non-infringing; or (iii) replace the infringing portion of the Software with non-infringing code. The foregoing will not apply to claims arising from: the combination of the Software with products or services not provided by Red Hat; the modification of the Software pursuant to specifications of Client; the modification of the Software other than as directed by Red Hat; or use of the Software in a manner not permitted or contemplated hereunder.

12. Governing Law/Consent to Jurisdiction

The validity, interpretation and enforcement of this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of France. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply. **Client hereby expressly consents to jurisdiction of the Paris courts, notwithstanding plurality of defendants or impleading of third parties.** However, the parties

DONNÉES, MANQUE À GAGNER, DEFAUT D'ECONOMIES ESCOMPTEES, INTERRUPTIONS DE SERVICE, PERTES D'AFFAIRES OU DE BÉNÉFICES PRÉVUS, MÊME SI RED HAT OU SES ENTREPRISES APPARENTÉES AVAIENT ÉTÉ INFORMÉES DE LA POSSIBILITÉ DE TELS PRÉJUDICES.

9. Confidentialité

Le Client et Red Hat s'engagent à maintenir confidentielles les prix et projets concernant les produits ainsi que toute autre information de propriété reçue par l'autre partie marquée comme étant confidentielle, y compris les informations techniques et commerciales non divulguées au public pendant une période de deux (2) ans après la résiliation du présent Contrat. Les stipulations du présent article ne s'appliquent pas aux informations du domaine public ou développées de manière indépendante.

10. Déclarations et garanties

10.1 Déclarations et garanties générales. Red Hat déclare et garantit que (a) les Prestations seront fournies d'une manière professionnelle conforme aux règles de l'art par un personnel qualifié; (b) elle dispose du pouvoir de conclure le présent Contrat avec le Client; et que (c) à la connaissance de Red Hat, les Logiciels ne comportent intentionnellement aucun code ou mécanisme destructeur ou caché destiné à endommager ou détériorer les Logiciels.

10.2 Exclusion de responsabilité. SAUF STIPULATION EXPRESSE DU PRÉSENT ARTICLE 10, LES PRESTATIONS ET LOGICIELS SONT FOURNIS "EN L'ÉTAT" ET SANS GARANTIE OU CONDITION QUELCONQUE, EN PARTICULIER SANS GARANTIE DE NON-CONTREFAÇON ET D'ADÉQUATION À UN OBJET PARTICULIER. CEPENDANT, RED HAT GARANTIT QUE LES SUPPORTS SUR LESQUELS LES LOGICIELS SONT FOURNIS SONT EXEMPTS DE VICES CACHÉS. LES GARANTIES DU PRÉSENT ARTICLE 10 CONSTITUENT LES SEULES ET UNIQUES GARANTIES (EXPRESSES OU TACITES) QUANT A L'OBJET DU PRÉSENT CONTRAT. AUCUN RENSEIGNEMENT OU CONSEIL ORAL OU ÉCRIT FOURNI PAR RED HAT, SES ENTREPRISES APPARENTÉES, REVENDEURS, DISTRIBUTEURS, MANDATAIRES OU SALARIÉS NE CRÉERA DE GARANTIE NI N'ÉTENDRA D'UNE MANIÈRE QUELCONQUE LA PORTÉE D'UNE GARANTIE ACCORDÉE DANS LE CADRE DES PRÉSENTES. RED HAT NE GARANTIT PAS QUE L'UTILISATION DES PRESTATIONS OU LOGICIELS SERA ININTERROMPUE OU EXEMPT D'ERREURS.

11. Programme Open Source

S'il est établi qu'une partie des Logiciels contrefait un droit de propriété intellectuelle de tiers et que le Client a observé toutes les stipulations du présent Contrat, pour chaque Système Installé pour lequel le Client est à jour de ses redevances d'abonnement, Red Hat, à ses frais et à son choix (i) obtiendra les droits nécessaires pour permettre au Client de continuer d'utiliser les Logiciels conformément au présent Contrat; ou (ii) modifiera les Logiciels pour qu'ils ne constituent pas une contrefaçon; ou (iii) remplacera la partie contrefaisante des Logiciels par un code non contrefaisant. Les stipulations qui précèdent ne s'appliqueront pas aux réclamations résultant de la combinaison des Logiciels avec des produits ou services non fournis par Red Hat; à la modification des Logiciels selon des demandes du Client; à la modification des Logiciels autrement que selon les instructions de Red Hat; ou à l'utilisation des Logiciels d'une manière non autorisée ou prévue par le présent Contrat.

12. Loi applicable/attribution de compétence

La validité, l'interprétation et l'exécution du présent Contrat seront régies par le droit français et interprétées conformément à celui-ci. La Convention des Nations Unies sur les Contrats de Vente Internationale de Marchandises ne sera pas applicable. **Le Client consent expressément par les présentes à la compétence des juridictions de Paris, nonobstant toute pluralité de défendeurs ou appel en garantie.** Les parties reconnaissent toutefois que les licences d'utilisateur final applicables comprendront des stipulations

acknowledge that the applicable end user licenses will include specific provisions relating to governing law and consent to jurisdiction.

13. Miscellaneous

13.1 Notices. Notices must be in English, in writing, and will be deemed given when delivered by hand or five (5) days after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery to the respective addresses indicated on the first page hereof or to the facsimile numbers set forth on the signature page; provided that any notice from Client to Red Hat includes a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Facsimile: (919) 754-3704.

13.2 Assignment. This Agreement is binding on the parties to this Agreement, and nothing in this Agreement confers upon any other person or entity any right, benefit or remedy of any nature whatsoever, save for the parties' affiliates as expressly provided in this Agreement is assignable by either party only with the other party's prior written consent, which will not be unreasonably withheld. Notwithstanding the foregoing, Red Hat may assign this Agreement to its affiliate, subsidiary or pursuant to a merger or a sale of all or substantially all of such party's assets or stock upon written notice and without the prior approval of Client.

13.3 Subcontracting. Red Hat may subcontract Services under this Agreement to third parties or affiliates without the prior approval of Client; provided, however, that (a) subcontractors must agree to keep any proprietary information received from Red Hat or Client confidential, and (b) Red Hat remains responsible to Client for the performance of its obligations hereunder. Client acknowledges and agrees that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its affiliates, and/or subcontractors, which may be located worldwide.

13.4 Independent Contractor. Red Hat is an independent contractor and nothing in this Agreement will be construed to create an employee relationship between Client (or any Client personnel) and Red Hat (or any Red Hat personnel). Each party will be solely responsible for payment of its personnel, including applicable taxes, deductions, other payments and benefits.

13.5 Force Majeure. Except with respect to the payment of Fees owing under this Agreement, neither party will be liable for nonperformance or delays caused by acts of God, wars, riots, strikes, fires, floods, earthquakes, government restrictions, terrorist acts or other causes beyond its reasonable control.

13.6 Non-solicitation. Client agrees not to solicit or hire any personnel of Red Hat with whom Client has had contact in connection with this Agreement; provided that Client may hire an individual employed by Red Hat who, without other solicitation, responds to advertisements or solicitations aimed at the general public.

13.7 Export Responsibilities. Red Hat may supply Client with technical data that may be subject to export control restrictions. Red Hat will not be responsible for compliance by Client with applicable export obligations or requirements for such technical data. Client agrees to comply with all applicable export control restrictions. In the event that Client breaches this Section 13.7, Section 5 of Appendix 2, 3 or 6, or any provision referencing these sections, Red Hat may terminate this Agreement and its obligations hereunder without liability to Client.

13.8 Dispute Resolution. If Client is not satisfied with the Services provided by Red Hat, Client agrees to give Red Hat a written description of the problem(s) and to make a good faith effort to amicably resolve the

particulières relatives à la loi applicable et à l'attribution de compétence.

13. Divers

13.1 Communications. Les communications se feront en langue anglaise, et seront réputées effectuées lors de leur remise en mains propres ou cinq (5) jours après l'envoi par un moyen apportant une confirmation certaine de remise, aux adresses respectives indiquées en première page, ou aux numéros de télécopie en page de signature, étant entendu que toute communication du Client à Red Hat sera envoyée en copie à Red Hat, Inc., Attention : General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606, USA, télécopie (1) (919) 754-3704.

13.2 Cession. Le présent Contrat lie les parties au présent Contrat, et aucune stipulation de celui-ci ne confère à une quelconque personne physique ou morale de droit, avantage ou recours quelconque, sous réserve des Entreprises Apparentées des parties comme expressément prévu au présent Contrat. Le présent Contrat ne pourra être cédé par l'une ou l'autre des parties qu'avec le consentement préalable de l'autre donné par écrit, qui ne sera pas refusé sans motif légitime. Nonobstant ce qui précède, Red Hat pourra céder le présent Contrat à une Entreprise Apparentée ou à une filiale ou pourra céder le présent Contrat en cas de fusion ou cession de la totalité ou quasi-totalité de ses actifs ou capital, sur simple notification écrite et sans l'agrément préalable du Client.

13.3 Sous-traitance. Red Hat pourra sous-traiter les Prestations dans le cadre du Contrat à des tiers ou filiales sans agrément préalable du Client; étant entendu toutefois que (a) tout sous-traitant devra s'engager à tenir confidentiels tous renseignements faisant l'objet de droits de propriété intellectuelle reçus de Red Hat ou du Client; et (b) Red Hat reste responsable envers le Client de l'exécution de ses obligations en vertu du présent Contrat. Le Client reconnaît et accepte qu'en vue de fournir les Prestations, il pourra être nécessaire de communiquer des Renseignements du Client entre Red Hat, ses filiales et/ou des sous-traitants, qui pourront être situés dans le monde entier.

13.4 Indépendance des parties. Red Hat est une entreprise indépendante et aucune stipulation du présent Contrat ne sera interprétée comme constituant une relation de travail ou de mandat entre le Client (ou un personnel du Client) et Red Hat (ou un personnel de Red Hat). Chacune des parties sera seule responsable du règlement des sommes dues à son personnel, y compris des charges, retenues, autres paiements ou avantages applicables.

13.5 Force majeure. Sauf en ce qui concerne le paiement des Redevances dues au titre du Contrat, aucune des parties ne sera responsable d'un retard ou inexécution résultant de catastrophes naturelles, guerres, émeutes, grèves, incendies, inondations, tremblements de terre, restrictions administratives, actes de terrorisme ou autres causes échappant à sa maîtrise raisonnable.

13.6 Interdiction de débauchage. Le Client s'engage à ne pas débaucher ou engager de personnel de Red Hat avec lequel le Client a été en relations en rapport avec le présent Contrat; étant entendu que le Client pourra engager un salarié de Red Hat qui, sans autre sollicitation, répond aux annonces ou offres adressées au public.

13.7 Responsabilité à l'exportation. Red Hat pourra fournir au Client des données techniques soumises à des limitations à l'exportation. Red Hat ne sera pas responsable de l'observation par le Client des obligations ou exigences applicables à l'exportation pour ces données techniques. Le Client s'engage à observer toutes les restrictions à l'exportation applicables. Dans l'hypothèse où le Client serait en violation du présent Article 13.7, de l'Article 5 de l'Appendice 2, 3 ou 6, ou de toute autre stipulation renvoyant à ces articles, Red Hat sera en droit de résilier le Contrat et de s'affranchir de ses obligations en découlant sans encourir de responsabilité envers le Client.

13.8 Règlement des différends. Si le Client n'est pas satisfait des Prestations fournies par Red Hat, le Client s'engage à fournir à Red Hat une description écrite du ou des problème(s) et à essayer de bonne foi de

problem with Red Hat before commencing any proceeding. Red Hat also agrees to make a good faith effort to amicably resolve any problem with Client before commencing any proceeding. No claim or action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by either party more than one (1) year after the cause of action has accrued.

13.9 Headings. All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience, and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation.

13.10 Severability. If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable for any reason but would be valid and enforceable if appropriately modified, then such provision will apply with the modification necessary to make it valid and enforceable. If such provision cannot be so modified, the parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement; provided, however, that if Sections 3, 8 and 10 cannot be modified to be valid and enforceable, this Agreement will be deemed invalid in its entirety.

13.11 Waiver. The delay or failure of either party to exercise any rights hereunder will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the party against whom such waiver is sought to be enforced.

13.12 Complete Agreement. This Agreement constitutes the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter hereof, notwithstanding any different or additional terms that may be contained in the form of purchase order or other document used by Client to place orders or otherwise effect transactions hereunder. This Agreement represents the final, complete and exclusive statement of the agreement between the parties with respect to subject matter hereof and all prior written agreements and all prior and contemporaneous oral agreements with respect to the subject matter hereof are merged therein. Any claim relating to the provision of the Services by Red Hat, its affiliates and their personnel will be made against Red Hat alone.

13.13 Amendment. This Agreement may not be amended, supplemented or modified except by a written instrument signed by the parties hereto, which instrument makes specific reference to this Agreement.

13.14 Counterparts and Facsimile Signature, Language of the Agreement. This Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same instrument. The parties may exchange signature pages by facsimile and such signatures will be effective to bind the parties. This Agreement has been negotiated by the parties in English. The parties confirm that it is their wish that this Agreement, as well as all other documents relating hereto, have been and shall be drawn up in the English language. Les parties aux présentes confirment leur volonté que ce contrat, de même que tous les documents qui s'y rattachent, soient rédigés en langue anglaise. The English language version of this Agreement will prevail in all respects over any translation, and all other versions are for convenience only and are not binding.

résoudre le problème de manière amiable avec Red Hat avant d'engager une quelconque procédure. Red Hat s'engage également à essayer de bonne foi de résoudre tout problème de manière amiable avec le Client avant d'engager une quelconque procédure. Aucune demande ou procédure, quelle qu'en soit la forme, résultant du présent Contrat ou d'un Contrat ne pourra être engagée par l'une des parties plus d'un (1) an après la survenance du fait générateur.

13.9 Intitulés. Tous les intitulés figurant au présent Contrat n'ont pour objet que l'identification et la commodité, et ne seront pas réputés faire partie du présent Contrat aux fins d'interprétation.

13.10 Indépendance des stipulations. Si une quelconque stipulation du présent Contrat est jugée nulle ou non opposable, mais serait valable et opposable sous réserve de modifications appropriées, cette stipulation s'appliquera avec la modification nécessaire pour la rendre valable et opposable. Si cette stipulation ne peut pas être ainsi modifiée, les parties conviennent que cette nullité n'affectera pas la validité des autres stipulations du présent Contrat; étant entendu toutefois que si les sArticle 3, 8 et 10 ne peuvent être modifiés de façon à être valables et opposables, le présent Contrat sera considéré comme nul dans son intégralité.

13.11 Renonciation. Le retard ou le défaut d'une partie à faire valoir un droit résultant du présent Contrat ne constituera pas et ne sera pas réputé constituer une renonciation ou perte de ce droit. Aucune renonciation ne sera valable à moins de revêtir la forme écrite, signée d'un représentant habilité de la partie à l'encontre de laquelle l'exécution de la renonciation est recherchée.

13.12 Intégralité du Contrat. Le Contrat contient exhaustivement les termes applicables à son objet, nonobstant toutes modalités différentes ou supplémentaires figurant éventuellement dans le bon de commande ou dans tout autre document utilisé par le Client pour passer des commandes ou autrement réaliser des opérations en vertu des présentes. Le Contrat représente l'indication définitive, complète et exclusive de l'accord entre les parties relativement à son objet, et tout accord écrit antérieur et tout accord oral antérieur ou concomitant y est incorporé par la présente référence. Toute réclamation relative à la fourniture des Prestations par Red Hat ou ses Entreprises Apparentées et leur personnel sera présentée à l'encontre de Red Hat seule.

13.13 Modification. Le présent Contrat ne pourra être amendé, complété ou modifié que par un acte écrit signé des parties, visant expressément le présent Contrat.

13.14 Exemplaires et signature par fac-similé, langue du Contrat. Le présent Contrat pourra être signé en exemplaires distincts, chacun desquels sera réputé constituer un original constituant un acte unique. Les parties pourront échanger des pages de signature par télécopie et ces signatures lieront les parties. Le présent Contrat a été négocié par les parties en anglais. Les parties aux présentes confirment leur volonté que ce Contrat, de même que tous les documents qui s'y rattachent, soient rédigés en langue anglaise. The parties confirm that it is their wish that this Agreement, as well as all other documents relating hereto, have been and shall be drawn up in the English language. La version en langue anglaise du Contrat prévaudra à tous égards sur toutes traductions, et toutes les autres versions sont établies à titre indicatif et ne lient pas les parties.

Appendix 1 Red Hat Subscription Services

This Appendix describes Subscription Services for Red Hat Enterprise Linux, Red Hat Applications, technical and developer support services and Red Hat Network Services.

1. Red Hat Subscription Services

This Section 1 describes Subscription Services offered by Red Hat. Red Hat will provide only those Subscription Services purchased by Client. The Subscription Services are intended for use only by Client (including through its contractors and agents) and for the benefit of the Client and only for the Installed Systems for which Client has purchased Subscription Service. Client may not use one subscription for Services for more than one Installed System. Any unauthorized use of the Services will be deemed to be a material breach of this Agreement.

1.1 Red Hat Enterprise Linux

For each Installed System, Client will receive access to (a) the applicable Software via Red Hat Network, (b) the applicable Software updates and upgrades, when and if available, via Red Hat Network as described in Section 1.3.2 and (c) the applicable level of production support services described in Section 3.2 herein.

The use of Red Hat Enterprise Linux software is subject to the end user license agreement set forth in Appendix 2. The parties agree that Section 7 of Appendix 2 will take precedence over any conflicting terms in this Agreement. Red Hat only provides Services for: Red Hat Enterprise Linux ES using a maximum of two-way SMP hardware and sixteen (16) gigabytes of RAM; Red Hat Enterprise Linux WS using a maximum of two-way SMP hardware; and Red Hat Desktop using a maximum of one-way SMP hardware and four (4) gigabytes of RAM.

1.2 Red Hat Applications

The Red Hat Applications mean the Software provided under this Agreement, other than Red Hat Enterprise Linux and JBoss Software. With respect to the Red Hat Applications for each Installed System, Client will receive access to (a) the applicable Software via Red Hat Network, (b) the applicable Software updates and upgrades, when and if available via Red Hat Network as described in Section 1.3.2, and (c) the same level of production support services as the underlying Red Hat Enterprise Linux subscription except for Red Hat Application Stack, which receives the applicable level of production and developer support services described in Section 3.2 herein. The use of Red Hat Applications software is subject to the end user license agreement set forth in Appendix 2, except for Red Hat Directory Server and Red Hat Certificate System, which are subject to the end user license agreement set forth in Appendix 3, and Red Hat Application Stack, which is subject to the end user license agreements set forth in Appendices 2 and 6. The Red Hat Applications are not supported when installed on Red Hat Desktop. The parties agree that Section 7 of Appendices 2 and 3 will take precedence over any conflicting terms in the Agreement. Red Hat Cluster Suite is supported when installed on Red Hat Enterprise Linux AS and/or ES. Red Hat Application Stack is supported when used on systems with up to 4 CPUs (for Standard and Premium) and up to 2 CPUs (for Basic).

1.3 Service Subscriptions

Appendice 1 Prestations sur Abonnement Red Hat

Le présent Appendice décrit les Prestations sur Abonnement pour Red Hat Enterprise Linux, pour les Applications Red Hat, pour les services d'assistance technique et au développement ainsi que pour les Services Red Hat Network.

1. Prestations Red Hat sur abonnement

Le présent Article décrit les Prestations sur Abonnement proposées par Red Hat. Red Hat ne fournira que les Prestations sur Abonnement souscrites par le Client. Les Prestations sur Abonnement sont destinées à une utilisation par le seul Client (y compris par l'intermédiaire de ses cocontractants et de ses mandataires) et au seul bénéfice du Client, uniquement pour les Systèmes Installés pour lesquels le Client a souscrit des Prestations sur Abonnement. Le Client ne peut pas utiliser un abonnement de Prestations pour plus d'un Système Installé. Toute utilisation sans autorisation des Prestations constituera une violation substantielle du présent Contrat.

1.1 Abonnements Red Hat Enterprise Linux

Pour chaque Système Installé, le Client aura accès (a) aux Logiciels applicables par l'intermédiaire de Red Hat Network; (b) aux mises à jour et mises à niveau de Logiciels applicables, sous réserve et en fonction de leur mise à disposition au moyen de Red Hat Network conformément à l'Article 1. 3.2; et (c) au niveau applicable de prestations d'assistance à la production indiqué à l'Article 3.2.

L'utilisation du logiciel Red Hat Enterprise Linux est soumise au contrat de licence d'utilisateur final figurant en Appendice 2. Les parties conviennent que l'Article 7 de l'Appendice 2 prime sur toute stipulation contraire du Contrat. Red Hat ne fournit des Prestations que pour : Red Hat Enterprise Linux ES en utilisant un maximum de matériel TMS bidirectionnel et de seize (16) gigaoctets de mémoire vive; Red Hat Enterprise Linux WS en utilisant un maximum de matériel TMS bidirectionnel; et Red Hat Desktop en utilisant un maximum de matériel TMS unidirectionnel et quatre (4) gigaoctets de mémoire vive.

1.2 Applications Red Hat

Les "Applications Red Hat" désignent les Logiciels fournis au titre du Contrat autres que Red Hat Enterprise Linux et JBoss Software. S'agissant des Applications Red Hat, pour chaque Système Installé, le Client aura accès (a) aux Logiciels applicables par l'intermédiaire de Red Hat Network; (b) aux mises à jour et mises à niveau de Logiciels applicables, sous réserve et en fonction de leur mise à disposition, par l'intermédiaire de Red Hat Network conformément à l'Article 1. 3. 2; et (c) au même niveau de services d'assistance à la production que pour l'abonnement Red Hat Enterprise Linux sous-jacent, sauf en ce qui concerne le Red Hat Application Stack auquel s'appliquera le niveau approprié de services d'assistance à la production et au développement, décrit à l'Article 3.2 ci-dessous. L'utilisation de logiciels Red Hat Applications est soumise au contrat de licence d'utilisateur final figurant en Appendice 2, sauf pour Red Hat Directory Server et Red Hat Certificate System, qui sont soumis au contrat de licence d'utilisateur final figurant en Appendice 3, et pour Red Hat Application Stack, qui est soumis aux contrats de licence d'utilisateur final figurant en Annexes 2 et 6. Les Applications Red Hat ne font pas l'objet d'une assistance lorsqu'elles sont installées sur Red Hat Desktop. Les parties conviennent que l'Article 7 des Appendices 2 et 3 prime sur toute stipulation contraire du Contrat. Le logiciel Red Hat Cluster Suite fait l'objet d'une assistance lorsqu'il est installé sur avec Red Hat Enterprise Linux AS et/ou ES. Red Hat Application Stack fait l'objet d'une assistance lorsqu'il est installé sur des systèmes incluant jusqu'à 4 unités centrales (pour l'assistance Standard et Premium) et jusqu'à 2 unités centrales (pour l'assistance Élémentaire).

1.3 Abonnements aux Prestations

1.3.1 Technical and Developer Services

A. Technical Account Management Services

Availability: Business hours and days

Response Commitment: One (1) business hour

On-Site Coverage: Two (2) on-site technical reviews per year by Red Hat at Client's site.

Scope of Coverage:

- Centralized management of support services by a team of Red Hat support engineers with knowledge of Client's technical infrastructure.
- Identification of issues related to the deployment of Red Hat Enterprise Linux (beta testing, bug/feature escalation/resolution).
- Access to current information relating to Red Hat's technology and development plans.
- Red Hat liaison for Client into Red Hat's product engineering team and the open source community.
- Subscription to Red Hat's monthly Technical Account Management newsletter.

Red Hat will work with Client to develop a plan for the provision of the Services in accordance with this Agreement.

B. Premium Developer Support Services

Availability: Business hours and days

Response Commitment: One (1) business day

Designated Contacts: Two (2)

Scope of Coverage:

- Provides Client a primary point of contact at Red Hat for up to twenty-five (25) of Client's developers.
- Includes Linux development advice on the following topics:
 - Recommendations and advice on porting applications to Red Hat Enterprise Linux.
 - Advice on the use of system calls.
 - Advice on the use of libraries distributed with Red Hat Enterprise Linux, such as glibc, libstdc++.
 - Guidance on the use of standard Linux programming practices.
 - Recommendations on Linux programming methodology.
- Includes GNU-based programming tools assistance on the following topics:
 - Use of and options for the GNU-based development tools distributed with Red Hat Enterprise Linux: gcc, g++, gas.
 - Use of binutils tools such as ld, objdump.
 - Use of gdb to debug applications.

Use of other development tools and utilities distributed with Red Hat Enterprise Linux such as: make and Makefile creation, automake, autoconf, and CVS (Concurrent Versions Systems).

1.3.2 Red Hat Network Services

Red Hat Network ("RHN") means the Red Hat hosted web site that contains the Software images, updates, upgrades, enhancements, additions, corrections and modifications that

1.3.1 Prestations Techniques et de Développement

A. Prestations de gestion technique de compte

Disponibilité : jours et heures ouvrables

Engagement de réaction : une (1) heure ouvrable

Couverture sur site : deux (2) examens techniques sur site par an par Red Hat sur site du Client

Etendue de la couverture :

- gestion centralisée des prestations d'assistance par une équipe d'ingénieurs d'assistance Red Hat ayant des connaissances de l'infrastructure technique du Client
- identification de difficultés liées au déploiement de Red Hat Enterprise Linux (essais bêta, escalade/résolution de bogue/fonction)
- accès aux renseignements à jour relatifs aux plans de développement et technologie de Red Hat
- liaison par Red Hat entre le Client et l'équipe d'ingénierie de produit de Red Hat et la communauté des logiciels libres
- abonnement à la lettre d'information mensuelle de gestionnaire technique de compte de Red Hat.

Red Hat collaborera avec le Client pour élaborer un plan de fourniture des Prestations conformément au présent Contrat.

B. Prestations Premium d'aide au développement

Disponibilité : jours et heures ouvrables

Engagement de réaction: Une (1) heure ouvrable

Correspondants désignés : deux (2)

Etendue de la couverture :

- apporte au Client un premier point de contact chez Red Hat à concurrence de vingt-cinq (25) développeurs du Client
- comprend des conseils au développement de Linux dans les domaines suivants :
 - recommandation et conseils sur le portage d'applications vers Red Hat Enterprise Linux
 - conseil sur l'utilisation des appels système
 - conseil sur l'utilisation de bibliothèques distribuées avec Red Hat Enterprise Linux, telles que glibc, libstdc++
 - conseil sur l'utilisation des pratiques de programmation Linux courantes
 - recommandations sur la méthodologie de programmation Linux
- comprend l'assistance des outils de programmation fondés sur GNU dans les domaines suivants :
 - utilisation et options des outils de développement fondés sur GNU et distribués avec Red Hat Enterprise Linux : gcc, g++, gas
 - utilisation des outils binutils, tels que ld, objdump
 - utilisation de gdb pour déboguer les applications

utilisation d'autres outils et utilitaires de développement distribués avec Red Hat Enterprise Linux tels que make et Makefile creation, automake, autoconf, et CVS (Concurrent Versions Systems).

1.3.2 Prestations Red Hat Network

Red Hat Network ("RHN") désigne le site Internet hébergé par Red Hat qui contient les images, mises à jour, mises à niveau, améliorations, ajouts, corrections et modifications mis à la disposition des clients qui ont souscrit aux Prestations sur

are made available to clients that have purchased Subscription Services. RHN Services include access to RHN and (if purchased by Client) additional modules (e.g., management and provisioning) and the Optional RHN Services described below.

1.3.3 Optional RHN Services

RHN Proxy and Satellite Services Subscriptions

Red Hat may provide certain software code (that is not included with the Software) for use by Client in connection with the RHN Services, referred to as RHN Code as defined below. Subject to Client's compliance with the terms and conditions of this Agreement, Red Hat grants Client a non-exclusive, non-transferable, revocable license to use the RHN Code solely for purposes of using the RHN Proxy Server and/or Satellite Server service. Client may not: (a) modify, copy, or create any derivative works of the RHN Code (except to the extent permitted by applicable law); (b) redistribute, encumber, sell, rent, lease, sublicense, or otherwise transfer rights to the RHN Code; (c) use the RHN Code in a timesharing or service bureau arrangement; or (d) remove or alter any trademark, logo, copyright or other proprietary notices, legends, symbols or labels in the RHN Code. Upon termination of the subscription period for the applicable RHN service, Client will promptly destroy all copies of the RHN Code in its possession. The RHN Code (and any media containing the RHN Code) is copyrighted by and is the confidential information of Red Hat, and Client will not use or disclose any information regarding the RHN Code, except as permitted by the Agreement. The RHN Code is also subject to certain export control restrictions that are described in Section 5 of Appendix 2 and Client agrees to comply with those restrictions in its use of the RHN Code. The term "**RHN Code**" means the software code installed on a designated server owned or leased by Client, approved by Red Hat, and utilized by Red Hat Network for the purpose of providing Client access to Red Hat Network during the term of this Agreement. For RHN Satellite Server with an embedded database, Client agrees to comply with the terms set forth at www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html.

RHN Proxy Server Subscription

Software Updates/Maintenance: Each RHN Proxy Server subscription includes access to the applicable updates and upgrades for the RHN Proxy Server. Each subscription also includes (1) subscription to Red Hat Enterprise Linux AS Premium.

Production Support Services: Premium Support Services as described in Section 3.2 herein.

RHN Satellite Server Subscription

Software Updates/Maintenance: Each RHN Satellite Server subscription includes access to the applicable updates and upgrades to the RHN Satellite Server. Each subscription also includes (1) subscription to Red Hat Enterprise Linux AS Premium.

Production Support Services: Premium Support Services as described in Section 3.2 herein.

Red Hat Network Provisioning Subscription (without Satellite subscription)

If Client subscribes to RHN Provisioning and does not subscribe to RHN Satellite Server, then the following terms apply to that subscription. Client agrees to comply with the quota limitations established by Red Hat from time to time. Client warrants that the software and materials for which it uses the RHN Provisioning Service ("**Materials**") and Client's use of RHN Provisioning with respect to such Materials do not violate any applicable laws or infringe on the rights of any third party and Client will indemnify, defend and hold Red Hat harmless with respect to any claims arising out of or related to the Materials. Client agrees to maintain a backup copy of

Abonnement. Les Services RHN comprennent l'accès au RHN et (en cas d'achat par le Client) des modules supplémentaires (par exemple, gestion et approvisionnement) ainsi que les Prestations RHN Facultatifs décrites ci-dessous.

1.3.3 Prestations RHN Facultatifs

Abonnements aux Prestations RHN Proxy et Satellite

Red Hat peut fournir certains codes logiciels (qui ne sont pas compris dans le Logiciel) pour une utilisation par le Client dans le cadre des Prestations RHN, appelés "Code RHN" et définis ci-dessous. Sous réserve de l'observation par le Client des stipulations du présent Contrat, Red Hat accorde au Client une licence non exclusive, non cessible et révocable pour l'utilisation du Code RHN aux fins exclusives de l'utilisation du service RHN Proxy Server et/ou Satellite Server. Le Client ne pourra pas (i) modifier, copier ou créer d'oeuvres dérivées du Code RHN (sauf dans la mesure autorisée par le droit applicable); (ii) redistribuer, grever de sûretés, vendre, louer, concéder de sous-licence ou autrement céder des droits portant sur le Code RHN; (iii) utiliser le Code RHN dans une structure de temps partagé ou bureau de services; ou (iv) enlever ou modifier des mentions, indications, symboles, marques, logos, droits de reproduction ou autres droits de propriété intellectuelle dans le Code RHN. A la fin de la période d'abonnement pour le service RHN concerné, le Client détruira sans délai tout exemplaire du Code RHN qu'il détient. Le Code RHN (et tous supports comportant le Code RHN) sont couverts par les droits d'auteur de Red Hat et constituent des informations confidentielles de celle-ci, et le Client ne devra pas utiliser ou divulguer de renseignements concernant le Code RHN, sous réserve de ce qui est autorisé par le Contrat. Le Code RHN est également soumis à certaines restrictions en matière de contrôle des exportations décrites à l'Article 5 de l'Appendice 2 et que le Client s'engage à respecter lors de l'utilisation du Code RHN. Le terme "**Code RHN**" désigne le code logiciel installé sur un serveur désigné appartenant au Client ou loué par celui-ci, agréé par Red Hat et utilisé par Red Hat Network dans le but de fournir au Client un accès à Red Hat Network pendant la durée du présent Contrat. Pour RHN Satellite Server avec une base de données intégrée, le Client s'engage à observer les modalités figurant à l'adresse : www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html.

Abonnement RHN Proxy Server

Mises à jour/maintenance des Logiciels: Chaque abonnement au RHN Proxy Server comprend l'accès aux mises à jour et mises à niveau applicables pour le RHN Proxy Server. Chaque abonnement comprend également un (1) abonnement à Red Hat Enterprise Linux AS Premium.

Prestations d'assistance à la production: Prestations d'Assistance Premium, décrites à l'Article 3.2 des présentes.

Abonnement RHN Satellite Server

Mises à jour/maintenance des Logiciels: Chaque abonnement au RHN Satellite Server comprend l'accès aux mises à jour et mises à niveau applicables pour le RHN Satellite Server. Chaque abonnement comprend également un (1) abonnement à Red Hat Enterprise Linux AS Premium.

Prestations d'assistance à la production: Prestations d'Assistance Premium, décrites à l'Article 3.2 des présentes.

Abonnement Red Hat Network Provisioning (sans abonnement Satellite)

Si le Client s'abonne à RHN Provisioning et ne s'abonne pas à RHN Satellite Server, les conditions suivantes s'appliquent à cet abonnement. Le Client s'engage à observer les limites de quota périodiquement fixées par Red Hat. Le Client garantit que les logiciels et matériels pour lesquels il utilise la Prestation RHN Provisioning ("**Eléments**") et l'utilisation par le Client de RHN Provisioning en relation avec ces Eléments n'enfreignent pas les lois applicables ou les droits d'un tiers, et le Client indemnifiera, défendra et dédommagera Red Hat de toute réclamation résultant des Eléments ou y ayant trait. Le Client s'engage à conserver un exemplaire de sauvegarde de tous les Eléments.

all Materials. Red Hat will use commercially reasonable efforts to protect the confidentiality of the Materials while they are in Red Hat's possession.

1.3.4 Red Hat Command Center Subscription

Red Hat Command Center Subscription consists of (i) access to Red Hat Command Center Portal (the web-based information portal located at command.nocpulse.com); (ii) Notification Service (automated alerts sent by Red Hat Command Center when pre-defined thresholds for warning or critical values are surpassed); and (iii) if purchased by Client, Reporting Service (optional reporting feature that allows Client to run reports on current and historical monitoring data). Any unauthorized use of the Red Hat Command Center Services will be deemed to be a material breach of this Agreement. Client will identify a technical contact for Red Hat Command Center related communications including the Notification Service. In order to provide the Red Hat Command Center Subscription Service, Red Hat will need to install "Scout(s)" (consisting of computer hardware and software that is not included in the Software) on Client's premises or those of its co-location facility. Client will provide reasonable access for Red Hat authorized personnel to install and maintain Scout(s). Client is responsible for theft, loss, or damage to Scout(s) at all times while such Scout(s) are on Client premises and/or those of its co-location facility, and will keep the Scout(s) operational at its own expense. Client will promptly notify Red Hat if any Scout is lost, damaged, stolen, or otherwise cannot be returned to Red Hat, and Client will be charged a replacement fee equal to the Scout installation fee. Upon termination of the subscription period for the applicable Red Hat Command Center Service, Client will promptly return all Scouts to Red Hat.

In addition to the Fees, Client will pay Red Hat any additional purchases of units of any or all of the Services listed above at the agreed upon rates based on the Average Units of the Services over a monthly period as reported via the Red Hat Command Center portal (command.nocpulse.com). The "Average Units" means the actual number of units consumed at one point in time each day, totaling the number of units for the month and dividing the total number of units by the number of days in the month.

SCOUTS ARE PROVIDED ON AN "AS IS" BASIS WITHOUT ANY WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

2. Production Support Services

In order to access and utilize the Services described in Section 1, Client will be required to provide Red Hat with its Client number, RHN machine name or RHN system ID at the time of initiating the Services. Red Hat will provide, and Client will use Services only for (a) Supported Hardware and Platforms, and (b) for those Installed Systems for which Client has subscribed and paid under this Agreement. The term "Supported Hardware or Platform" means a hardware system and components that function with the Software and are listed at <http://hardware.redhat.com>. Red Hat may, at its discretion, decline to provide Services for the packages included in the Software that are designated as "kernel-unsupported." Red Hat may, at its discretion, decline to

Red Hat mettra en oeuvre des diligences commercialement raisonnables pour protéger la confidentialité des Eléments pendant que Red Hat en a la garde.

1.3.4 Abonnement au Red Hat Command Center

L'abonnement au Red Hat Command Center consiste en (i) l'accès au Red Hat Command Center Portal (le portail d'informations sur Internet situé à l'adresse suivante command.nocpulse.com); (ii) le Service de Notification (alertes automatisées envoyées par Red Hat Command Center lors du franchissement de seuils d'avertissement prédéfinis ou de valeurs critiques); et (iii) s'il est souscrit par le Client, le Service de Reporting (fonctionnalité facultative d'édition de rapports qui permet au Client de conserver des rapports sur les données actuelles ou passées en matière de surveillance). Toute utilisation non autorisée des Prestations relatives au Red Hat Command Center sera réputée constituer un manquement grave au Contrat. Le Client identifiera un correspondant technique pour les communications relatives au Red Hat Command Center, y compris au Service de Notification. Afin de fournir les Prestations sur Abonnement relatives au Red Hat Command Center, Red Hat aura besoin d'installer "Scout(s)" (qui consiste en un matériel et logiciel informatiques non compris dans les Logiciels) dans les locaux du Client ou ceux de son installation de colocalisation. Le Client fournira au personnel habilité de Red Hat un accès raisonnable afin qu'il puisse installer et assurer la maintenance des Scout(s). Le Client est responsable des vols, pertes ou dommages causés à tout moment au(x) Scout(s) tant que ceux-ci se situent dans les locaux du Client et/ou dans les locaux de l'installation de colocalisation, et il maintiendra les Scouts opérationnels à ses propres frais. Le Client informera Red Hat dans les plus brefs délais en cas de perte, de dommage, de vol d'un Scout ou si le Scout ne peut être retourné à Red Hat pour toute autre raison. Il sera alors facturé au Client une redevance de remplacement d'un montant égal à la redevance d'installation du Scout. A l'expiration de la durée d'abonnement à la Prestation Red Hat Command Center correspondante, le Client renverra à Red Hat l'ensemble des Scouts dans les plus brefs délais.

En sus des Redevances, le Client paiera à Red Hat tout achat supplémentaire d'unités des Prestations énumérées ci-dessus, aux prix agréés entre les parties sur la base des Unités Moyennes des Prestations au cours d'une période d'un mois conformément aux rapports émis par le Red Hat Command Center Portal (command.nocpulse.com). Les "Unités Moyennes" désignent le nombre effectif d'unités consommées à un moment donné chaque jour, représentant le nombre total d'unités au cours d'un mois divisé par le nombre de jours au cours de ce mois.

LES SCOUTS SONT FOURNIS "EN L'ETAT", SANS AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU IMPLICITE, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITE MARCHANDE, D'EVICION, ET D'ADEQUATION A UN OBJET PARTICULIER.

2. Prestations d'assistance à la production

Pour accéder aux Prestations décrites à l'Article 1 et les utiliser, le Client devra fournir à Red Hat son numéro de client, nom de machine RHN ou identifiant de système RHN lors du commencement des Prestations. Red Hat fournira, et le Client utilisera, les Prestations uniquement pour (a) les Matériels et Plates-formes supportés, et (b) pour les Systèmes Installés pour lesquels le Client s'est abonné et a payé les redevances dues en vertu du présent Contrat. Le terme "Matériel ou Plate-forme supportée" désigne un système et des composants matériels fonctionnant avec les Logiciels et énumérés à <http://hardware.redhat.com>. Red Hat pourra, à sa discrétion, refuser de fournir des Prestations pour les ensembles compris dans les Logiciels désignés comme étant

provide Services for Software that has been modified or changed by Client in any way, except as expressly directed by Red Hat.

3. Service Level Information for the Subscription Services

3.1 Scope of Coverage

The scope of coverage for the Subscription Services described in Sections 1.1 and 1.2 is set forth at <https://www.redhat.com/support/service/sla/> and <https://www.redhat.com/security/updates/errata/>.

3.2 Response Guidelines

kernel-unsupported. Red Hat, pourra à sa discrétion, refuser de fournir des Prestations pour des Logiciels modifiés ou changés par le Client d'une manière quelconque, sauf sur instruction expresse de Red Hat.

3. Renseignements concernant les niveaux de service pour les Prestations sur abonnement

3.1 Etendue de la couverture

L'étendue de la couverture des Prestations sur Abonnement décrites aux Articles 1.1 et 1.2 est indiquée aux adresses suivantes : [HTTPS://WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/SERVICE/SLA](https://www.redhat.com/support/service/sla/), et <https://www.redhat.com/security/updates/errata/>.

3.2 Lignes directrices de support

Subscription Type	Scope of Coverage for Production Support	Scope of Coverage for Developer Support	Severity Level*	Initial Response	Status Updates	Level of Effort
Premium Support Services	Support for an unlimited number of incidents arising from the production use of the Software for each Installed System with an active subscription.	Support for an unlimited number of incidents arising from the development use of the Software for each Installed System with an active subscription.	1	1 hour for telephone or web support request	Every 2 hours unless otherwise agreed	24x7 continuous effort until interim fix
			2	1 business day for telephone or web support request	Every 3 business days unless otherwise agreed	As mutually agreed
			3	2 business days	As necessary	As mutually agreed
			4	4 business days	As necessary	As mutually agreed
Standard Support Services	Same as Premium Support Services	Same as Premium Support Services	1	4 business hours for telephone, 2 business days by web support request	Every 2 hours during business hours/days unless otherwise agreed	Continuous effort during business hours/days until interim fix
			2, 3, 4	Same as Premium Support Services	Same as Premium Support Services	Same as Premium Support Services
Basic Support Services	Support for an unlimited number of incidents relating to installation and basic configuration of the Software for each Installed System with an active subscription.	Support for an unlimited number of incidents relating to development use of the Software for each Installed System with an active subscription	1, 2, 3 and 4	2 business days for web support request	As necessary	As mutually agreed

*As defined in Section 3.3 below.

Type d'abonnement	Etendue de la couverture pour l'Assistance à la Production	Etendue de la couverture pour l'Assistance au Développement	Niveau de gravité*	Réaction initiale	Actualisation de statut	Niveau d'effort
Prestations d'assistance Premium	Assistance pour un nombre illimité d'incidents résultant de l'utilisation en production des Logiciels pour	Assistance pour un nombre illimité de d'incidents résultant de l'utilisation en cours de développement des Logiciels pour chaque	1	1 heure pour les demandes d'assistance par téléphone ou web	Toutes les 2 heures sauf accord contraire	Effort continu 24 x 7 jusqu'au règlement provisoire

			2	1 jour ouvrable pour les demandes d'assistance par téléphone ou web	Tous les 3 jours ouvrables sauf accord contraire	Comme convenu
			3	2 jours ouvrables	Selon les besoins	Comme convenu
			4	4 jours ouvrables	Selon les besoins	Comme convenu
Prestations d'assistance normales	Identique aux Prestations d'assistance Premium	Identique aux Prestations d'Assistance Premium	1	4 heures ouvrables pour les demandes par téléphone, 2 jours ouvrables par web	Toutes les 2 heures pendant les jours/horaires ouvrables sauf accord contraire	Effort continu pendant les jours/horaires ouvrables jusqu'au règlement provisoire
			2,3,4	Identique Prestations d'assistance Premium	Identique Prestations d'assistance Premium	Identique Prestations d'assistance Premium
Prestations d'assistance élémentaire	Assistance pour un nombre illimité d'incidents relatifs à l'installation et la configuration élémentaire des Logiciels pour chaque Système Installé disposant d'un abonnement actif.	Assistance pour un nombre illimité d'incidents relatifs à l'utilisation en cours de développement des Logiciels pour chaque Système Installé disposant d'un abonnement actif.	1,2,3 et 4	2 jours ouvrables pour les demandes d'assistance par web	Selon les besoins	Comme convenu

* Tel que défini à l'Article 3.3 ci-dessous.

Red Hat will make commercially reasonable efforts to comply with all response guidelines.

Red Hat mettra en oeuvre des diligences commercialement raisonnables pour se conformer aux lignes directrices de support.

3.3 Severity Level Definitions

3.3 Définition des niveaux de gravité

Severity Levels	Production Support Severity Definitions	Developer Support Severity Definitions
1	Catastrophic production problem which severely impacts Client's production systems, or in which Client's production systems are down or not functioning; loss of production data and no procedural work around exists. Severity 1 problems also include security breaches.	Any critical issue which causes a development project to completely cease, or prevents a critical function or component from being used and no work around exists. Severity 1 problems also include security breaches.
2	High-impact problem in which Client's operation is disrupted but there is capacity to remain productive and maintain necessary business-level operations.	An issue that either requires answers to time sensitive questions or is causing development on a critical subsystem to cease; project development is able to continue, but under restricted

Niveaux de gravité	Définitions des niveaux de gravité applicables à l'Assistance à la Production	Définitions des niveaux de gravité applicables à l'Assistance au Développement
1	Problème de production catastrophique affectant gravement les systèmes de production du Client, ou dans lequel les systèmes de production du Client sont en panne ou hors service; perte de données de production et absence de procédure de contournement. Les problèmes de gravité 1 comprennent également les atteintes à la sécurité.	Tout problème grave qui entraîne la cessation complète d'un projet de développement ou qui empêche l'utilisation d'une fonction ou un composant essentiel sans qu'une solution de contournement n'existe. Les problèmes de gravité 1 comprennent également des atteintes à la sécurité.
2	Problème grave dans lequel l'activité du Client est perturbée mais il existe une possibilité de rester productif et de maintenir les activités de l'entreprise à un niveau suffisant sur le plan commercial.	Problème qui nécessite des réponses à des questions urgentes ou qui entraîne la cessation d'un développement sur un sous-système essentiel; le projet de développement est à même de fonctionner, mais dans des conditions restreintes.

		conditions.
3	Medium-to-low impact problem which involves partial non-critical functionality loss impairing some operations but allowing Client to continue to function. This includes documentation errors.	A minor problem, question or important feature request that does not have a major impact on project development.
4	General usage questions, recommendations for future product enhancements or modifications. There is no impact on the quality, performance or functionality of the Software.	A minor condition or documentation error that has no significant effect on Client's development efforts

3	Problème de gravité moyenne à faible impliquant une perte partielle non critique de fonctionnalité affectant certaines activités mais permettant au Client de continuer à fonctionner. Cela comprend les erreurs de documentation.	Problème mineur, question ou demande de fonctionnalité importante qui n'a pas d'incidence majeure sur le projet de développement.
4	Questions d'ordre général, recommandations d'améliorations ou modifications futures de produits. Il n'y a pas d'impact sur la qualité, les résultats ou la fonctionnalité des Logiciels.	Condition ou erreur de documentation secondaire sans incidence significative sur les efforts de développement du Client.

3.4 Client Contacts

Client will appoint up to the number of individual contacts ("Client Contacts") specified below. Red Hat will provide Services to Client solely by communicating with the Client Contacts. Client will make commercially reasonable efforts to maintain consistent Client Contacts for the term of this Agreement. Client must notify Red Hat of any change in Client Contacts in writing. Client will allow one calendar week for Red Hat to process any changes in Client Contacts. Client may not use a Client Contact to act as a mere forwarding service for other personnel. Each Client Contact must have read and/or write access to all necessary files and have English language communication skills and the relevant technical knowledge necessary to assist Red Hat in performing the Support Services contemplated under this Agreement. The Client Contacts may not use Services to benefit any person or entity other than Client.

Number of Installed Systems	Number of Client Contacts
1 to 25	2
26 to 50	3
51 to 100	4
101 to 250	6
251 to 500	8
501 to 1000	12

3.4 Correspondants Client

Le Client désignera au maximum le nombre de correspondants individuels ("Correspondants Client") indiqué ci-dessous. Red Hat fournira les Prestations au Client uniquement par voie de communication avec les Correspondants Client. Le Client mettra en oeuvre des diligences commercialement raisonnables pour maintenir la continuité des Correspondants Client pendant la durée du présent Contrat. Le Client doit aviser Red Hat de tout changement de Correspondants Client par écrit. Le Client accordera une semaine civile à Red Hat pour traiter tout changement de Correspondants Client. Le Client ne pourra pas utiliser un Correspondant Client à titre de simple service de transmission pour les autres personnels. Chaque Correspondant Client devra avoir un accès en lecture et/ou en écriture à tous les fichiers nécessaires et disposer de capacités à communiquer en langue anglaise et des connaissances techniques pertinentes nécessaires pour aider Red Hat à fournir les Prestations d'Assistance prévues par le présent Contrat. Les Correspondants Client ne pourront pas utiliser les Prestations au bénéfice de tout autre que le Client.

Nombre de Systèmes Installés	Nombre de Correspondants Client
1 à 25	2
26 à 50	3
51 à 100	4
101 à 250	6
251 à 500	8
501 à 1000	12

Appendix 2

LICENSE AGREEMENT AND LIMITED PRODUCT WARRANTY RED HAT® ENTERPRISE LINUX® AND RED HAT® APPLICATIONS

This agreement governs the use of the Software and any updates to the Software, regardless of the delivery mechanism. The Software is a collective work under U.S. Copyright Law. Subject to the following terms, Red Hat, Inc. ("Red Hat") grants to the user ("Client") a license to this collective work pursuant to the GNU General Public License v.2.

1. The Software. Red Hat Enterprise Linux and Red Hat Applications (the "Software") are either a modular operating system or application consisting of hundreds of software components. The end user license agreement for each component is located in the component's source code. With the exception of certain image files identified in Section 2 below, the license terms for the components permit Client to copy, modify, and redistribute the component, in both source code and binary code forms. This agreement does not limit Client's rights under, or grant Client rights that supersede, the license terms of any particular component.

2. Intellectual Property Rights. The Software and each of its components, including the source code, documentation, appearance, structure and organization are owned by Red Hat and others and are protected under copyright and other laws. Title to the Software and any component, or to any copy, modification, or merged portion shall remain with the aforementioned, subject to the applicable license. The "Red Hat" trademark and the "Shadowman" logo are registered trademarks of Red Hat in the U.S. and other countries. This agreement does not permit Client to distribute the Software using Red Hat's trademarks. Client should read the information found at <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> before distributing a copy of the Software, regardless of whether it has been modified. If Client makes a commercial redistribution of the Software, unless a separate agreement with Red Hat is executed or other permission granted, then Client must modify any files identified as "REDHAT-LOGOS" and "anaconda-images" to remove all images containing the "Red Hat" trademark or the "Shadowman" logo. Merely deleting these files may corrupt the Software.

3. Limited Warranty. Except as specifically stated in this Paragraph 3 or a license for a particular component, **to the maximum extent permitted under applicable law, the Software and the components are provided and licensed "as is" without warranty of any kind, expressed or implied, including the implied warranties of merchantability, non-infringement or fitness for a particular purpose.** Red Hat warrants that the media on which the Software is furnished will be free from defects in materials and manufacture under normal use for a period of 30 days from the date of delivery to Client. Red Hat does not warrant that the functions contained in the Software will meet Client's requirements or that the operation of the Software will be entirely error free or appear precisely as described in the accompanying documentation. **This warranty extends only to the party that purchases the Services pertaining to the Software from Red Hat or a Red Hat authorized distributor.**

4. Limitation of Remedies and Liability. To the maximum extent permitted by applicable law, the remedies described below are accepted by Client as its only remedies. Red Hat's entire liability, and Client's exclusive remedies, shall be: If the Software media is defective, Client may return it within 30 days of delivery along with a copy of Client's payment receipt and Red Hat, at its option, will replace it or refund the money paid by Client for the

Appendice 2

CONTRAT DE LICENCE ET GARANTIE LIMITÉE DE PRODUIT RED HAT® ENTERPRISE LINUX® ET RED HAT® APPLICATIONS

Le présent Contrat régit l'utilisation des Logiciels et de toutes mises à jour des Logiciels, quel que soit le mode de fourniture. Les Logiciels constituent une oeuvre collective au sens de la loi des Etats-Unis sur les droits de reproduction. Selon les modalités ci-dessous, Red Hat, Inc ("Red Hat") accorde à l'utilisateur (le "Client") une licence pour cette oeuvre collective conformément à la Licence Publique Générale GNU v.2.

1. Logiciels. Red Hat Enterprise Linux et Red Hat Applications (les "Logiciels") constituent soit un système d'exploitation modulaire soit une application composée de centaines de composants logiciels. Le contrat de licence d'utilisateur final de chaque composant est situé dans le code source du composant. A l'exception de certains fichiers graphiques identifiés en Article 2 ci-dessous, les conditions de licence des composants permettent au Client de copier, modifier et redistribuer le composant, sous forme de code source et de code binaire. Le présent Contrat ne limite pas les droits du Client en vertu des conditions de licence d'un composant quelconque, ni ne lui accorde de droits primant sur ceux-ci.

2. Droits de Propriété Intellectuelle. Les Logiciels et chacun de leurs composants, y compris leurs code source, documentation, aspect, structure et organisation, appartiennent à Red Hat et à des tiers, et sont protégés par les lois relatives aux droits de reproduction entre autres. La propriété des Logiciels et de tout composant, ou de toute copie, modification, ou partie fusionnée restera acquise à des derniers, sous réserve de la licence applicable. La marque "Red Hat" et le logo "Shadowman" sont des marques déposées de Red Hat aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Le présent Contrat ne permet pas au client de distribuer les Logiciels en utilisant les marques de Red Hat. Le Client doit lire les informations figurant à l'adresse <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> avant de distribuer une copie des Logiciels, qu'ils aient été modifiés ou non. Si le Client effectue une redistribution des Logiciels à titre commercial, à défaut de signature d'un accord distinct avec Red Hat ou d'une autre autorisation, le Client devra modifier tout fichier identifié comme "REDHAT-LOGOS" et "anaconda-images" afin d'enlever toutes les images comportant la marque "Red Hat" ou le logo "Shadowman". La simple suppression de ces fichiers peut endommager les Logiciels.

3. Garantie limitée. Sous réserve des indications expresses du présent Article 3 ou d'une licence portant sur un composant particulier, **dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, les Logiciels et les composants sont fournis et concédés "en l'état" sans garantie d'aucune sorte, expresse ou tacite, y compris les garanties tacites de qualité marchande, d'absence de contrefaçon ou d'adéquation à un usage particulier.** Red Hat garantit que les supports sur lesquels les Logiciels sont fournis seront exempts de vice de fabrication dans le cadre d'un usage normal pendant un délai de 30 jours après la date de livraison au Client. Red Hat ne garantit pas que les fonctions comprises dans les Logiciels répondront aux besoins du Client ou que le fonctionnement des Logiciels sera entièrement exempt d'erreurs ou sera exactement comme décrit dans la documentation correspondante. **La présente garantie n'est accordée qu'à la personne achetant les Prestations relatives aux Logiciels auprès de Red Hat ou d'un distributeur Red Hat agréé.**

4. Limitation des recours et responsabilité. Dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, le Client reconnaît que les recours indiqués ci-dessous constituent ses seuls recours. La responsabilité de Red Hat, et le recours du Client, seront strictement limités aux mesures suivantes : si les supports de Logiciels sont défectueux, le Client pourra les retourner dans les 30 jours de la livraison avec une copie du reçu de son paiement et

Software. **To the maximum extent permitted by applicable law, Red Hat or any Red Hat authorized dealer will not be liable to Client for any incidental or consequential damages, including lost profits or lost savings arising out of the use or inability to use the Software, even if Red Hat or such dealer has been advised of the possibility of such damages. In no event shall Red Hat's liability under this agreement exceed the amount that Client paid to Red Hat under this Agreement during the twelve months preceding the action.**

5. Export Control. As required by U.S. law, Client represents and warrants that it: (a) understands that the Software is subject to export controls under the U.S. Commerce Department's Export Administration Regulations ("EAR"); (b) is not located in a prohibited destination country under the EAR or U.S. sanctions regulations (currently Cuba, Iran, Iraq, Libya, North Korea, Sudan and Syria); (c) will not export, re-export, or transfer the Software to any prohibited destination, entity, or individual without the necessary export license(s) or authorizations(s) from the U.S. Government; (d) will not use or transfer the Software for use in any sensitive nuclear, chemical or biological weapons, or missile technology end-uses unless authorized by the U.S. Government by regulation or specific license; (e) understands and agrees that if it is in the United States and exports or transfers the Software to eligible end users, it will, as required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the Commerce Department's Bureau of Industry & Security (BIS), which include the name and address (including country) of each transferee; and (f) understands that countries other than the United States may restrict the import, use, or export of encryption products and that it shall be solely responsible for compliance with any such import, use, or export restrictions.

6. Third Party Programs. Red Hat may distribute third party software programs with the Software that are not part of the Software. These third party programs are subject to their own license terms. The license terms either accompany the programs or can be viewed at <http://www.redhat.com/licenses/>. If Client does not agree to abide by the applicable license terms for such programs, then Client may not install them. If Client wishes to install the programs on more than one system or transfer the programs to another party, then Client must contact the licensor of the programs.

7. General. If any provision of this agreement is held to be unenforceable, that shall not affect the enforceability of the remaining provisions. This agreement shall be governed by the laws of the State of North Carolina and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions, except that the United Nations Convention on the International Sale of Goods shall not apply.

Copyright © 2003 Red Hat, Inc. All rights reserved. "Red Hat" and the Red Hat "Shadowman" logo are registered trademarks of Red Hat, Inc. "Linux" is a registered trademark of Linus Torvalds. All other trademarks are the property of their respective owners.

Red Hat, à son choix, les remplacera ou remboursera les sommes versées par le Client au titre des Logiciels. **Dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, Red Hat et tout distributeur Red Hat agréé n'encourent aucune responsabilité envers le Client au titre de dommages indirects ou consécutifs, y compris les manques à gagner ou le défaut d'économie escomptée résultant de l'utilisation ou impossibilité d'utilisation des Logiciels, même si Red Hat ou ce distributeur avaient été informés de la possibilité de tels dommages. La responsabilité de Red Hat en vertu du présent Contrat ne dépassera en aucun cas les sommes versées par le Client à Red Hat en vertu du présent Contrat au cours des douze mois précédant la demande.**

5. Contrôle à l'exportation. Comme l'exige le droit des Etats-Unis, le Client déclare et garantit que (a) il comprend que les Logiciels sont soumis à des contrôles à l'exportation en vertu des règlements d'administration des exportations ("EAR") du Ministère du Commerce des Etats-Unis; (b) il n'est pas situé dans un pays de destination interdit en application des EAR ou réglementation des sanctions des Etats-Unis (actuellement Cuba, Iran, Irak, Libye, Corée du Nord, Soudan et Syrie); (c) il n'exportera, ne ré-exportera ou ne transférera les Logiciels vers aucune destination, entreprise ou personne interdite sans obtenir la ou les licences ou autorisations d'exportation nécessaires de l'administration des Etats-Unis; (d) il n'utilisera pas ou ne transférera pas les Logiciels pour utilisation finale dans des armes nucléaires, chimiques ou biologiques ou technologie de missiles, de nature sensible, sauf autorisation de l'administration des Etats-Unis par voie réglementaire ou d'autorisation particulière; (e) il comprend et accepte que s'il est aux Etats-Unis et exporte ou transfère les Logiciels à des utilisateurs finaux admis, il devra, comme l'exige l'Article 740.17(e) des EAR, déposer des rapports semestriels au Bureau de l'Industrie et de la Sûreté ("BIS") du Ministère du Commerce, qui comprennent le nom et l'adresse (pays compris) de chaque bénéficiaire; et (f) il comprend que les pays autres que les Etats-Unis peuvent limiter l'importation, l'utilisation ou l'exportation de produits de cryptage et qu'il sera seul responsable de l'observation de telles restrictions à l'importation, l'utilisation ou l'exportation.

6. Programmes de tiers. Red Hat peut distribuer avec les Logiciels des programmes logiciels qui ne font pas partie des Logiciels. Ces programmes de tiers sont soumis à leurs propres conditions de licence. Les conditions de licence accompagnent les programmes ou peuvent être consultées à l'adresse : <http://www.redhat.com/licenses/>. Si le Client n'accepte pas d'observer les conditions de licence applicables à ces programmes, le Client ne pourra pas les installer. Si le Client souhaite installer les programmes sur plus d'un système ou les transférer à un tiers, le Client devra contacter le concédant des programmes.

7. Généralités. Si une quelconque stipulation du présent Contrat est jugée non opposable, cela n'affectera pas le caractère opposable des stipulations restantes. Le présent Contrat sera régi par les lois de l'Etat de Caroline du Nord et des Etats-Unis, en excluant toute disposition de droit international privé, étant précisé que la Convention des Nations Unis sur la Vente Internationale de Marchandises ne sera pas applicable.

Copyright © 2003 Red Hat, Inc. Tous droits réservés. "Red Hat" et le logo "Shadowman" Red Hat sont des marques déposées de Red Hat, Inc. "Linux" est une marque déposée de Linus Torvalds. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

APPENDIX 3
LICENSE AGREEMENT AND LIMITED
PRODUCT WARRANTY
RED HAT® DIRECTORY SERVER AND RED
HAT® CERTIFICATE SYSTEM

This agreement governs the use of Red Hat Directory Server, Red Hat Certificate System, Administration Server and Red Hat Management Console (collectively, the "**Software**") and any updates to the Software, regardless of the delivery mechanism.

1. Red Hat Directory Server

1.1 License Grant. Red Hat Directory Server ("RHDS") is a modular application consisting of hundreds of software components and is a collective work under U.S. Copyright Law. Subject to the following terms, Red Hat, Inc. ("**Red Hat**") grants to the user ("**Client**") a license to this collective work pursuant to the GNU General Public License v.2. Please note that Administration Server and Red Hat Management Console, which are binary-only code used to configure and administer RHDS, are subject to the license terms in Section 2. The end user license agreement for each component of RHDS is located in the component's source code. With the exception of certain image files identified in Section 1.3 below, the license terms for the components permit Client to copy, modify, and redistribute the component, in both source code and binary code forms. This agreement does not limit Client's rights under, or grant Client rights that supersede, the license terms of any particular component.

1.2 License Exception. In addition, as a special exception, Red Hat gives Client the additional right to link the code of RHDS with code not covered under the GNU General Public License ("**Non-GPL Code**") and to distribute linked combinations including the two, subject to the limitations in this paragraph. Non-GPL Code permitted under this exception must only link to the code of RHDS through those well defined interfaces identified in that file named EXCEPTION in the source code files for RHDS (the "**Approved Interfaces**"). The files of Non-GPL Code may instantiate templates or use macros or inline functions from the Approved Interfaces without causing the resulting work to be covered by the GNU General Public License. Only Red Hat may make changes or additions to the list of Approved Interfaces. Client must comply with the GNU General Public License in all respects for all of the RHDS code and other code used in conjunction with RHDS except the Non-GPL Code covered by this exception. If Client modifies RHDS, Client may extend this exception to its version of RHDS, but Client is not obligated to do so. If Client does not wish to provide this exception without modification, Client must delete this exception statement from Client's version of RHDS and license RHDS solely under the GPL without exception.

1.3 Intellectual Property Rights. RHDS and each of its components, including the source code, documentation, appearance, structure and organization are owned by Red Hat and others and are protected under copyright and other laws. Title to RHDS and any component, or to any copy, modification, or merged portion shall remain with the aforementioned, subject to the applicable license. The "Red Hat" trademark and the "Shadowman" logo are registered trademarks of Red Hat in the U.S. and other countries. This agreement does not permit Client to distribute RHDS using Red Hat's trademarks. Client should read the information found at <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/>

Appendice 3
CONTRAT DE LICENCE ET GARANTIE DE
PRODUIT LIMITÉE
RED HAT® DIRECTORY SERVER ET RED
HAT® CERTIFICATE SYSTEM

Le présent Contrat régit l'utilisation de Red Hat Directory Server, Red Hat Certificate System, Administration Server et Red Hat Management Console (collectivement les "**Logiciels**") et de toutes mises à jour des Logiciels, quel que soit leur mode de fourniture.

1. Red Hat Directory Server

1.1 Concession de licence. Red Hat Directory Server ("RHDS") est une application modulaire composée de centaines de composants logiciels et constitue une oeuvre collective au sens des lois des Etats-Unis sur le droit de reproduction. Red Hat, Inc. ("**Red Hat**") accorde à l'utilisateur (le "**Client**") une licence portant sur cette oeuvre collective en vertu de la Licence Publique Générale GNU v.2. Veuillez noter qu'Administration Server et Red Hat Management Console, qui sont un code exclusivement binaire utilisé pour configurer et administrer RHDS, sont soumis aux conditions de licence figurant en Article 2. Le contrat de licence d'utilisateur final de chaque composant de RHDS est situé dans le code source du composant. A l'exception de certains fichiers graphiques identifiés en Article 1.3 ci-dessous, les conditions de licence des composants permettent au Client de copier, modifier et redistribuer le composant, sous forme de code source et de code binaire. Le présent Contrat ne limite pas les droits du Client en vertu des conditions de licence d'un composant quelconque, ni ne lui accorde de droits primant sur ceux-ci.

1.2 Dérogation à la licence. En outre, à titre de dérogation particulière, Red Hat accorde au Client le droit supplémentaire de relier le code de RHDS avec du code qui ne relève pas de la Licence Publique Générale GNU ("**Code non GPL**") et de distribuer des combinaisons reliées comprenant les deux codes, sous réserve des restrictions du présent paragraphe. Le Code non GPL autorisé en vertu de cette dérogation ne doit être relié au code de RHDS que par les interfaces définies et identifiées dans le fichier dénommé EXCEPTION dans les fichiers de code source de RHDS (les "**Interfaces Agréées**"). Les fichiers de Code non GPL peuvent instancier des masques ou utiliser des macro-instructions ou commandes directes provenant des Interfaces Agréées sans qu'il en résulte que l'oeuvre résultante soit couverte par la Licence Publique Générale GNU. Seule Red Hat pourra apporter des modifications ou ajouts à la liste d'Interfaces Agréées. Le Client doit se conformer à la Licence Publique Générale GNU à tous égards pour la totalité du code de RHDS et tout autre code utilisés en rapport avec RHDS à l'exception du Code non GPL relevant de cette dérogation. Si le Client modifie RHDS, le Client pourra étendre cette dérogation à sa version de RHDS, mais n'est pas tenu de le faire. Si le Client ne souhaite pas fournir cette dérogation sans modification, le Client doit supprimer cette déclaration de dérogation de la version de RHDS du Client et concéder RHDS uniquement en vertu de la GPL sans dérogation.

1.3 Droits de Propriété Intellectuelle. RHDS et chacun de ses composants, y compris les code source, documentation, aspect, structure et organisation, appartiennent à Red Hat et des tiers, et sont protégés entre autres par les lois relatives aux droits de reproduction. La propriété de RHDS et de tout composant, ou de toute copie, modification, ou partie fusionnée restera acquise à ceux-ci, sous réserve de la licence applicable. La marque "Red Hat" et le logo "Shadowman" sont des marques déposées de Red Hat aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Le présent Contrat ne permet pas au client de distribuer RHDS en utilisant les marques de Red Hat. Le Client doit lire les informations figurant à

before distributing a copy of RHDS, regardless of whether it has been modified. If Client makes a commercial redistribution of RHDS, unless a separate agreement with Red Hat is executed or other permission granted, then Client must modify any files identified as "REDHAT-LOGOS" and "anaconda-images" to remove all images containing the "Red Hat" trademark or the "Shadowman" logo. Merely deleting these files may corrupt RHDS.

2. Red Hat Certificate System, Administration Server, and Red Hat Management Console

2.1 License Grant. Subject to the provisions of this Section 2.1, Red Hat hereby grants Client a non-exclusive, non-transferable, worldwide, perpetual, fully paid right (without the right to sublicense) to use, reproduce and distribute Red Hat Certificate System ("RHCS"), Administration Server ("Admin Server"), and Red Hat Management Console ("Console") in executable, machine-readable form. Client must reproduce all copyright and other proprietary notices on such copies. Client may only reproduce and distribute RHCS, Admin Server or Console to another party if the other party agrees in writing to be obligated by the terms and conditions of this Section 2.1. Except as provided in this Section 2.1, Client may not modify, copy, transfer or otherwise use RHCS, Admin Server, or Console, and all licenses granted hereunder are automatically terminated if Client does so.

2.2 Change in Licensing. It is Red Hat's intent to change the terms of the license granted in this Agreement to those of an open source license. If such change is generally announced to the public, Client will have the option to elect to have RHCS, Admin Server and Console be governed by the terms of such open source license. If Client does not make such election, the terms of this Agreement will continue to govern Client's use of the RHCS, Admin Server and Console.

3. Limited Warranty. Except as specifically stated in this Section 3 or a license for a particular component, **to the maximum extent permitted under applicable law, the Software and the components are provided and licensed "as is" without warranty of any kind, expressed or implied, including the implied warranties of merchantability, non-infringement or fitness for a particular purpose.** Red Hat warrants that the media on which the Software is furnished will be free from defects in materials and manufacture under normal use for a period of 30 days from the date of delivery to Client. Red Hat does not warrant that the functions contained in the Software will meet Client's requirements or that the operation of the Software will be entirely error free or appear precisely as described in the accompanying documentation. **This warranty extends only to the party that purchases the Services pertaining to the Software from Red Hat or a Red Hat authorized distributor.**

4. Limitation of Remedies and Liability. To the maximum extent permitted by applicable law, the remedies described below are accepted by Client as its only remedies. Red Hat's entire liability, and Client's exclusive remedies, shall be: If the Software media is defective, Client may return it within 30 days of delivery along with a copy of Client's payment receipt and Red Hat, at its option, will replace it or refund the money paid by Client for the Software. **To the maximum extent permitted by applicable law, Red Hat or any Red Hat authorized dealer will not be liable to Client for any incidental or consequential damages, including lost profits or lost savings arising out of the use or inability to use the Software, even if Red Hat or such dealer has been advised of the possibility of such damages.** In no event shall Red Hat's liability under this agreement exceed the amount that Client paid to Red Hat under this Agreement during the twelve months preceding the

<http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> avant de distribuer une copie de RHDS, qu'il ait été modifié ou non. Si le Client effectue une redistribution de RHDS à titre commercial, à défaut de signature d'un accord distinct avec Red Hat ou autre autorisation, le Client devra modifier tout fichier identifié comme "REDHAT-LOGOS" et "anaconda-images" afin d'enlever toutes les images comportant la marque "Red Hat" ou le logo "Shadowman". La simple suppression de ces fichiers peut endommager RHDS.

2. Red Hat Certificate System, Administration Server, et Red Hat Management Console

2.1 Concession de licence. Selon les modalités du présent Article 2.1, Red Hat accorde par les présentes au Client un droit non exclusif, non cessible, mondial, de durée indéterminée et intégralement payé (sans droit de sous-licencier) d'utiliser, reproduire et distribuer Red Hat Certificate System ("RHCS"), Administration Server ("Admin Server") et Red Hat Management Console ("Console") sous forme exécutable et lisible en machine. Le Client doit reproduire toutes les mentions de droits de reproduction et autres droits de propriété intellectuelle sur ces copies. Le Client ne pourra reproduire et distribuer RHCS, Admin Server et Console à un tiers que si celui-ci accepte par écrit d'être tenu par les modalités du présent Article 2.1. A l'exception des conditions précisées au présent Article 2.1, le Client ne pourra pas modifier, copier, transférer ou autrement utiliser RHCS, Admin Server ou Console, et toutes les licences accordées en vertu des présentes seront résiliées de plein droit si le Client viole cet engagement.

2.2 Modification de licence. Red Hat a l'intention de remplacer les termes de la licence concédée dans le présent Contrat par ceux d'une licence libre. Si ce remplacement fait l'objet d'une annonce publique, le Client aura la faculté de faire régir RHCS, Admin Server et Console par les termes de cette licence libre. Si le Client ne choisit pas de procéder ainsi, les termes du présent Contrat continueront de régir l'utilisation de RHCS, Admin Server et Console.

3. Garantie limitée. Sous réserve des indications expresses du présent Article 3 ou de la licence d'un composant logiciel particulier, **dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, les Logiciels et les composants sont fournis et concédés "en l'état" sans garantie d'aucune sorte, expresse ou tacite, y compris les garanties tacites de qualité marchande, d'absence de contrefaçon ou d'adéquation à un usage particulier.** Red Hat garantit que les supports sur lesquels les Logiciels sont fournis seront exempts de vice de fabrication dans le cadre d'un usage normal pendant un délai de 30 jours après la date de livraison au Client. Red Hat ne garantit pas que les fonctions comprises dans les Logiciels répondront aux besoins du Client ou que le fonctionnement des Logiciels sera entièrement exempt d'erreurs ou sera exactement comme décrit dans la documentation correspondante. **La présente garantie n'est accordée qu'à la personne achetant les Prestations relatives aux Logiciels auprès de Red Hat ou d'un distributeur Red Hat agréé.**

4. Limitation des recours et responsabilité. Dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, le Client reconnaît que les recours indiqués ci-dessous constituent ses seuls recours. La responsabilité de Red Hat, et le recours du Client, seront strictement limités aux mesures suivantes: si les supports de Logiciels sont défectueux, le Client pourra les retourner dans les 30 jours de la livraison avec une copie du reçu de son paiement et Red Hat, à son choix, les remplacera ou remboursera les sommes versées par le Client au titre des Logiciels. **Dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, Red Hat et tout distributeur Red Hat agréé n'encourront aucune responsabilité envers le Client au titre de dommages indirects ou consécutifs, y compris les manques à gagner ou le défaut d'économie escomptée résultant de l'utilisation ou impossibilité d'utilisation des Logiciels, même si Red Hat ou ce distributeur avaient été informés de la possibilité de tels dommages.** La

action.

5. Export Control. As required by U.S. law, Client represents and warrants that it: (a) understands that the Software is subject to export controls under the U.S. Commerce Department's Export Administration Regulations ("EAR"); (b) is not located in a prohibited destination country under the EAR or U.S. sanctions regulations (currently Cuba, Iran, Iraq, Libya, North Korea, Sudan and Syria); (c) will not export, re-export, or transfer the Software to any prohibited destination, entity, or individual without the necessary export license(s) or authorization(s) from the U.S. Government; (d) will not use or transfer the Software for use in any sensitive nuclear, chemical or biological weapons, or missile technology end-uses unless authorized by the U.S. Government by regulation or specific license; (e) understands and agrees that if it is in the United States and exports or transfers the Software to eligible end users, it will, as required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the Commerce Department's Bureau of Industry & Security (BIS), which include the name and address (including country) of each transferee; and (f) understands that countries other than the United States may restrict the import, use, or export of encryption products and that it shall be solely responsible for compliance with any such import, use, or export restrictions.

6. Third Party Programs. Red Hat may distribute third party software programs with the Software that are not part of the Software. These third party programs are subject to their own license terms. The license terms either accompany the programs or can be viewed at <http://www.redhat.com/licenses/>. If Client does not agree to abide by the applicable license terms for such programs, then Client may not install them. If Client wishes to install the programs on more than one system or transfer the programs to another party, then Client must contact the licensor of the programs.

7. General. If any provision of this agreement is held to be unenforceable, that shall not affect the enforceability of the remaining provisions. This agreement shall be governed by the laws of the State of North Carolina and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions, except that the United Nations Convention on the International Sale of Goods shall not apply.

responsabilité de Red Hat en vertu du présent Contrat ne dépassera en aucun cas les sommes versées par le Client à Red Hat en vertu du présent Contrat au cours des douze mois précédant la demande.

5. Contrôle à l'exportation. Comme l'exige le droit des Etats-Unis, le Client déclare et garantit que (a) il comprend que les Logiciels sont soumis à des contrôles à l'exportation en vertu des règlements d'administration des exportations ("EAR") du Ministère du Commerce des Etats-Unis; (b) il n'est pas situé dans un pays de destination interdit en application des EAR ou réglementation des sanctions des Etats-Unis (actuellement Cuba, Iran, Irak, Libye, Corée du Nord, Soudan et Syrie); (c) il n'exportera, ne ré-exportera ou ne transférera les Logiciels vers aucune destination, entreprise ou personne interdite sans obtenir la ou les licences ou autorisations d'exportation de l'administration nécessaires des Etats-Unis; (d) il n'utilisera pas ou ne transférera pas les Logiciels pour utilisation finale dans des armes nucléaires, chimiques ou biologiques ou technologie de missiles, de nature sensible, sauf autorisation de l'administration des Etats-Unis par voie réglementaire ou d'autorisation particulière; (e) il comprend et accepte que s'il est aux Etats-Unis et exporte ou transfère les Logiciels à des utilisateurs finaux admis, il devra, comme l'exige l'Article 740.17(e) des EAR, déposer des rapports semestriels au Bureau de l'Industrie et de la Sûreté ("BIS") du Ministère du Commerce, qui comprennent le nom et l'adresse (pays compris) de chaque bénéficiaire; et (f) il comprend que les pays autres que les Etats-Unis peuvent limiter l'importation, l'utilisation ou l'exportation de produits de cryptage et qu'il sera seul responsable de l'observation de telles restrictions à l'importation, l'utilisation ou l'exportation.

6. Programmes de tiers. Red Hat peut distribuer avec les Logiciels des programmes logiciels qui ne font pas partie des Logiciels. Ces programmes de tiers sont soumis à leurs propres conditions de licence. Les conditions de licence accompagnent les programmes ou peuvent être consultées à l'adresse: <http://www.redhat.com/licenses/>. Si le Client n'accepte pas d'observer les conditions de licence applicables à ces programmes, le Client ne pourra pas les installer. Si le Client souhaite installer les programmes sur plus d'un système ou les transférer à un tiers, le Client devra contacter le concédant des programmes.

7. Généralités. Si une quelconque stipulation du présent Contrat est jugée non opposable, cela n'affectera pas le caractère opposable des stipulations restantes. Le présent Contrat sera régi par les lois de l'Etat de Caroline du Nord et des Etats-Unis, en excluant toute disposition de droit international privé, étant précisé que la Convention des Nations Unis sur la Vente Internationale de Marchandises ne sera pas applicable.

Appendix 4 Learning Services

The following terms are applicable to any Learning Services that Client purchases:

1. "Learning Services" means Red Hat's training courses purchased under this Agreement, including Red Hat's publicly available courses ("**Open Enrollment Courses**"), courses provided at a site designated by Client ("**On-Site Courses**"), or Red Hat's training units or JCredits ("**Training Units**"). Learning Services, offerings, scheduling, capacity limitations, and availability are subject to change from time to time, without notice. All Learning Services must be used within one (1) year from the date of purchase or will be forfeited.

2. Payment. All Fees for Learning Services are due and payable prior to the delivery of such Learning Services. Unless otherwise specified in the Purchase Summary, instructor travel and expenses are included in the Fees for On-Site Courses.

3. Equipment and Facilities. For Open Enrollment Courses, Red Hat agrees to provide appropriate training facilities and hardware, and Client will be liable for any loss or destruction of such equipment and hardware used in connection with the Learning Services. For On-Site Courses, Client will supply facility and equipment for on-site training with one workstation per student and instructor and one workstation for testing.

4. Client Responsibilities. Client is responsible for assessing the participants' suitability for the Learning Services and enrollment in the appropriate course(s). Client is responsible for its participants' attendance at scheduled courses. Participants may be required to enter into individual training agreements that are applicable to the Learning Services. Except as otherwise specified in this Agreement, the Learning Services are provided subject to Red Hat's standard policies, terms and conditions as posted on redhat.com from time to time, and all such policies, terms and conditions are hereby incorporated herein.

5. Rights to Training Materials. All training products, materials, methodologies, software, or processes provided in connection with the Learning Services and developed during the performance of the Learning Services (collectively, the "**Training IP**") are the sole property of Red Hat and are copyrighted by Red Hat unless otherwise indicated thereon. Training IP is provided solely for the use of the participants during the provision of the Learning Services and may not be copied or transferred without the prior written consent of Red Hat. Training IP will be deemed to be Red Hat's confidential and proprietary information.

6. Delivery Date and Cancellation. On-Site Courses are available with four (4) weeks advance notice from Client. Unless otherwise agreed in writing, On-Site Courses are restricted to a maximum of 16 students per class. Client agrees to take delivery of the Learning Services on the date(s) reserved. Any discount is contingent on delivery of the Learning Services on such date(s). If Client cancels the delivery of an On-Site Course Red Hat will work with Client to reschedule the Learning Services. For Open Enrollment Courses, rescheduling is permitted up to the first day of the class.

7. Training Units. Training Units may be redeemed solely for training seats in Open Enrollment Courses and JCredits

Appendice 4 Prestations de formation

Les stipulations suivantes sont applicables le cas échéant à toutes Prestations de formation éventuellement achetées par le Client.

1. "Prestations de formation" désigne les stages de formation de Red Hat achetés dans le cadre du présent Contrat, y compris les stages de Red Hat ouverts au public ("**Stages ouverts**"), les stages fournis sur un site indiqué par le Client ("**Stages sur site**"), ou les unités de formation de Red Hat ou les JCredits ("**Unités de formation**"). Les Prestations de formation, offres, calendriers, limites de capacité et disponibilité pourront être modifiés périodiquement sans préavis. Toutes les Prestations doivent être utilisées dans un délai d'un (1) an à compter de la date d'achat; à défaut, elles seront perdues.

2. Paiement. Toutes les Redevances dues au titre de Prestations de formation sont exigibles avant la fourniture de ces Prestations de formation. Sauf stipulation contraire dans le Résumé des Achats, les déplacements et les frais des formateurs sont inclus dans les Redevances de Stage sur Site.

3. Equipement et installations. Pour les Stages ouverts, Red Hat s'engage à fournir des installations et matériels de formation appropriés, et le Client sera responsable de toute perte ou destruction de ces équipements et matériels utilisés en rapport avec les Prestations de formation. Pour les Stages sur site, le Client fournira les installations et équipements de formation sur site, ainsi qu'un poste de travail par élève ou formateur et un poste de travail aux fins d'essais.

4. Responsabilités du Client. Le Client est responsable de l'évaluation de l'aptitude des participants à bénéficier des Prestations de formation, et de leur inscription au(x) stage(s) appropriés. Le Client est responsable de la présence de ses participants aux stages prévus. Il pourra être demandé aux participants de conclure des contrats de formation individuels applicables aux Prestations de formation. Sauf indication contraire du présent Contrat, les Prestations de formation sont fournies selon les règles et conditions générales de Red Hat, périodiquement affichées sur redhat.com, et toutes ces règles et conditions sont réputées faire partie intégrante des présentes.

5. Droits portant sur les matériels de formation. Tous les produits, matériels, méthodologies, logiciels ou processus de formation fournis en rapport avec les Prestations de formation et élaborés dans le cadre de l'exécution des Prestations de formation (collectivement la "**PI formation**") appartiennent exclusivement à Red Hat qui est titulaire des droits de reproduction correspondants, sauf indication contraire sur les éléments. La PI formation est fournie aux seules fins de leur usage par les participants pendant la fourniture des Prestations de formation et ne peut être copiée ou transférée sans le consentement préalable de Red Hat donné par écrit. La PI formation sera réputée constituer des Renseignements confidentiels et protégés de Red Hat.

6. Date des Prestations et annulation. Les Stages sur site sont disponibles sur préavis de quatre (4) semaines donné par le Client. Sauf accord écrit contraire, les Stages sur site sont limités à un maximum de 16 stagiaires par classe. Le Client s'engage à recevoir les Prestations de formation aux dates réservées. Toute remise offerte est subordonnée à l'exécution des Prestations de formation aux dates prévues. Si le Client annule la livraison d'un Stage sur site, Red Hat coopèrera avec le Client pour replanifier des Prestations de Formation. Pour les Stages ouverts, la replanification est permise jusqu'au premier jour des cours..

7. Unités de formation. Les Unités de formation peuvent uniquement être échangées contre des places de formation

may be redeemed solely for training seats in Open Enrollment Courses or On-Site Courses sponsored by Red Hat at a Red Hat training facility during the term of this Agreement. Training Units and JCredits are non-refundable and may not be redeemed for cash or credit. Red Hat has sole discretion regarding where and when the Training Units and JCredits can be redeemed and they may not be redeemed or applied toward Red Hat eLearning or On-Site Courses. Training Units and JCredits cannot be pro-rated or combined with any other discount, special offer or coupon.

dans les Stages Ouverts et les Jcredits peuvent uniquement être échangés contre des places de formation dans les Stages Ouverts ou sur Site, parrainés par Red Hat dans une installation de formation de Red Hat pendant la durée du présent Contrat. Les Unités de formation et les JCredits ne sont pas remboursables et ne peuvent être échangées contre du numéraire ou un avoir. Red Hat disposera d'une discrétion exclusive quant au moment et au lieu d'échange des Unités de formation et des JCredits, et elles ne peuvent être échangées contre des Stages de formation électronique ou sur site de Red Hat. Les Unités de formation et les JCredits ne peuvent être ni intégrées au pro rata ni combinées avec d'autres remises, offres spéciales ou coupons.



Appendix 5 JBoss Subscriptions

This Appendix describes Subscription Services for JBoss Enterprise Middleware Suite and JBoss Operations Network. In the event of a conflict, inconsistency or difference between this Appendix and the Agreement, the terms of this Appendix control notwithstanding anything to the contrary in the Agreement.

1.1 JBoss Subscription Services

This Section 1 describes Subscription Services offered by Red Hat. Red Hat will provide only those Subscription Services purchased by Client. The Services related to JBoss ON are intended for use only by Client (including through its contractors and agents) and for the benefit of the Client and only for the Installed Systems for which Client has purchased a Subscription Service. Client may not use one subscription for Services for more than one Installed System. Any unauthorized use of the Services will be deemed to be a material breach of this Agreement.

1.1.1 JBoss Enterprise Middleware Suite (JEMS) Subscriptions

For each Installed System, Client will receive access to (a) the applicable JBoss Software via the support portal, (b) the applicable Software updates and upgrades, when and if available, via the support portal, and (c) the applicable level of support services described in Section 3.2 herein. The use of the JBoss Software is subject to the end user license agreement set forth in Appendix 6. Red Hat only provides production support Services for generally available Software and provides developer support Services for Software before general availability.

1.1.2 JBoss Operations Network (ON) Services

JBoss ON is an integrated management platform for the JBoss Software. JBoss ON Services may include, if purchased by Client, management and monitoring capability.

1.1.3 JBoss Operations Network Subscriptions

Red Hat may provide certain software code (that is not included within the Software) for use by Client in connection with the JBoss ON Services, referred to as ON Code as defined below. Subject to Client's compliance with the terms and conditions of this Agreement, Red Hat grants Client a non-exclusive, non-transferable, revocable license to use the ON Code solely for purposes of using the Services. Client may not: (a) modify, copy, or create any derivative works of the ON Code (except to the extent permitted by applicable law); (b) decompile, disassemble or reverse engineer the ON Code; (c) redistribute, encumber, sell, rent, lease, sublicense, or otherwise transfer rights to the ON Code; (c) use the ON Code in a timesharing or service bureau arrangement; or (d) remove or alter any trademark, logo, copyright or other proprietary notices, legends, symbols or labels in the ON Code. Upon termination of the subscription period for the applicable JBoss Subscription Service, Client will promptly destroy all copies of the ON Code in its possession. The ON Code (and any media containing the ON Code) is copyrighted by and is the confidential information of Red Hat, and Client will not use or disclose any information regarding the ON Code, except as permitted by the Agreement. The ON Code is also subject to certain export restrictions that are described in Section 5 of Appendix 6 and Client agrees to comply with those restrictions in its use of the ON Code. The term "ON

Appendice 5 Abonnements JBoss

Le présent Appendice décrit les Prestations sur Abonnement pour JBoss Enterprise Middleware Suite et JBoss Operations Network. En cas de conflit, d'incohérence ou de différence entre les termes du présent Appendice et ceux du Contrat, ce sont les termes de l'Appendice qui prévalent nonobstant toute clause contraire du Contrat.

1.1 Prestations sur Abonnement JBoss

Le présent article décrit les Prestations sur Abonnement proposées par Red Hat. Red Hat ne fournira que les Prestations sur Abonnement souscrites par le Client. Les Prestations sur Abonnement sont destinées à une utilisation par le seul Client (y compris par l'intermédiaire de ses cocontractants et de ses mandataires) et au seul bénéfice du Client, uniquement pour les Systèmes Installés pour lesquels le Client a souscrit des Prestations sur Abonnement. Le Client ne peut pas utiliser un abonnement de Prestations pour plus d'un Système Installé. Toute utilisation sans autorisation des Prestations constituera une violation substantielle du présent Contrat.

1.1.1 Abonnements à JBoss Enterprise Middleware Suite (JEMS)

Pour chaque Système Installé, le Client aura accès (a) au Logiciel JBoss correspondant par l'intermédiaire du portail d'assistance, (b) aux mises à jour et mises à niveau correspondantes, en fonction et sous réserve de leur disponibilité, par l'intermédiaire du portail d'assistance, et (c) au niveau applicable des services d'assistance décrits à l'Article 3.2 du Contrat. L'utilisation du Logiciel JBoss est régie par le contrat de licence d'utilisateur final visé à l'Appendice 6. Red Hat ne fournit que les Prestations d'Assistance à la production pour les Logiciels accessibles au public en général et fournit des Prestations d'assistance au développement pour les Logiciels avant leur mise à disposition au public.

1.1.2 Prestations JBoss Operations Network (ON)

JBoss ON est une plateforme de gestion intégrée pour le Logiciel JBoss. Les Prestations JBoss ON peuvent comprendre, lorsqu'elles sont souscrites par le Client, des fonctions de gestion et de surveillance.

1.1.3 Abonnements JBoss Operations Network

Red Hat peut fournir certains codes logiciels (qui ne sont pas compris dans les Logiciels) pour une utilisation par le Client dans le cadre des Prestations JBoss ON, appelés "Code ON" et définis ci-dessous. Sous réserve du respect par le Client des termes du Contrat, Red Hat concède au Client une licence non exclusive, incessible et révocable aux fins exclusives de l'utilisation des Prestations. Le Client ne peut pas: (a) modifier, copier, ou créer des oeuvres dérivées du Code ON (sauf dans la mesure permise par le droit applicable); (b) décompiler, désassembler ou procéder à l'ingénierie inverse du Code ON; (c) redistribuer, grever, vendre, louer, concéder de sous-licence ou autrement transférer les droits attachés au Code ON; (c) utiliser le Code ON dans le cadre d'un accord portant sur le temps partagé (*timesharing*) ou le service bureau; ou (d) enlever ou altérer les marques, logos, mentions de droits d'auteur ou toute autre mention de propriété, légendes, symboles ou étiquettes qui se trouvent sur le Code ON. A l'expiration des Prestations sur Abonnement JBoss, le Client détruira dans les plus brefs délais toutes les copies du Code ON qu'il a en sa possession. Le Code ON (et les supports le contenant) fait l'objet d'une protection par le droit d'auteur et constitue des informations confidentielles de Red Hat. Le Client n'utilisera ni ne divulguera aucune information portant sur le Code ON, sauf dans la mesure permise par le Contrat. Le Code ON est également soumis à certaines restrictions en

Code” means the software code installed on a designated server or client owned or leased by Client, approved by Red Hat, and utilized by JBoss ON for the purpose of providing Client access to JBoss ON during the term of this Agreement.

1.4 Installed Systems

For purposes of the Subscription Services described in this Appendix, the term **“Installed System”** means a group of CPUs (e.g., up to 64 or up to 256) for which Client is receiving Services. **“CPU”** means a central processing unit or other integrated circuit that executes the instructions provided by the Software through a single processor core. The term CPU includes reduced instruction processors, embedded processors, or dedicated JAVA coprocessors. Where an integrated circuit has multiple cores, every two cores shall be counted as a single CPU.

2. Support Services

Support Services for JBoss Software are described in Section 3 below. Red Hat will provide, and Client will use Services only for those Installed Systems for which Client has subscribed and paid under this Agreement. Client will provide Red Hat with functioning test code which (a) reproduces and isolates the error; (b) has extraneous comments and code removed; (c) is fully self-contained and automated, and (d) demonstrates the precise error reported. If Client cannot provide test code which reproduces the error, Red Hat may be unable to resolve the error, but will be available to work with Client to assist in the development of a test case. Red Hat may, at its discretion, decline to provide Services for Software that has been modified or changed by Client in any way, except as expressly directed by Red Hat. On-site Services are available at a rate of \$300/hour, plus expenses.

3. Service Level Information for the Subscription Services

3.1 Scope of Coverage

The scope of coverage for the Subscription Services for JBoss Software is as follows: (a) general assistance regarding the installation of the Software; and (b) general assistance with the basic technical configuration of the Software to operate in Client’s environment. Subscription Services do not include the following: (i) a failure of hardware, equipment or programs with which the Software operates; (ii) use of Software that is not part of the CVS repository or any code that has a two-letter extension after the version number (e.g., 3.2.1 (br)); (iii) any errors arising from anything other than the Software, such as databases, web-servers or hardware; (iv) Client’s failure to comply with operating instructions contained in the documentation; (v) installation, configuration, management and operation of Client’s applications; or (vi) APIs, interfaces or data formats other than those included with the Software. Red Hat will offer Subscription Services for the current release and one prior release of the Software, but in no event will a release be supported for less than two (2) years.

3.2 Response Guidelines

matière d’exportation décrites à l’Article 5 de l’Appendice 6 que le Client s’engage à respecter dans le cadre de son utilisation du Code ON. Le terme **“Code ON”** désigne le code logiciel installé sur un serveur désigné appartenant au Client ou loué par le Client, approuvé par Red Hat, et utilisé par JBoss ON aux fins de fournir au Client l’accès à JBoss ON pendant toute la durée du Contrat.

1.4 Systèmes Installés

Aux fins de la fourniture des Prestations sur Abonnement décrites dans le présent Appendice, le terme **“Système Installé”** désigne un groupe d’unités centrales (par exemple, jusqu’à 64 ou jusqu’à 256) pour lesquelles le Client reçoit les Prestations. **“UC”** désigne une unité centrale ou un autre circuit intégré qui exécute les instructions fournies par le Logiciel par le biais d’un seul noyau de processeur. Le terme UC comprend les processeurs à instructions réduites, les processeurs intégrés à un équipement, ou les coprocesseurs JAVA dédiés. Lorsqu’un circuit intégré a plusieurs noyaux, les noyaux sont regroupés par deux et constituent alors une UC.

2. Prestations d’Assistance

Les Prestations d’Assistance pour le Logiciel JBoss sont décrites à l’Article 3 ci-dessous. Red Hat fournira et le Client utilisera des Prestations uniquement pour les Systèmes Installés pour lesquels le Client a souscrit et payé les Prestations au titre du Contrat. Le Client fournira à Red Hat des codes tests de fonctionnement qui (a) reproduisent et isolent l’erreur; (b) enlèvent les commentaires et codes parasites; (c) sont entièrement autonomes et automatisés, et (d) démontrent l’erreur précise qui a été signalée. Si le Client ne peut pas fournir de codes tests reproduisant l’erreur, Red Hat peut se trouver dans l’incapacité de la résoudre, mais se tiendra à disposition pour collaborer avec le Client et l’aider à développer une hypothèse de test. Red Hat peut refuser, à sa discrétion, de fournir les Prestations pour les Logiciels qui ont fait l’objet de modifications ou de changements par le Client de quelque manière que ce soit, sauf si les modifications résultent d’instructions expresses de Red Hat. Les Prestations sur site sont disponibles au tarif de 300\$/heure, frais non compris.

3. Informations relatives aux niveaux de service pour les Prestations sur Abonnement

3.1 Etendue de la couverture

L’étendue de la couverture pour les Prestations sur Abonnement relatives au Logiciel JBoss est la suivante: (a) une assistance générale concernant l’installation du Logiciel; et (b) une assistance générale en matière de configuration technique de base du Logiciel pour un fonctionnement dans l’environnement du Client. Les Prestations sur Abonnement ne portent pas sur: (i) les pannes du matériel, des équipements ou des programmes avec lesquels le Logiciel fonctionne; (ii) l’utilisation d’un Logiciel qui ne fait pas partie du référentiel CVS ou de tout code doté d’une extension à deux lettres après le numéro de version (par exemple, 3.2.1 (br)); (iii) les erreurs découlant d’éléments autres que le Logiciel, tels que les bases de données, les serveurs Internet, ou le matériel; (iv) le non respect par le Client des instructions de fonctionnement contenues dans la documentation; (v) l’installation, la configuration, la gestion et le fonctionnement des applications du Client; ou (vi) les APIs, les interfaces ou les formats de données autres que ceux inclus dans le Logiciel. Red Hat proposera des Prestations sur Abonnement pour la dernière version et la version immédiatement antérieure du Logiciel, mais une version fera toujours l’objet de prestations d’assistance pendant au moins deux (2) années.

3.2 Lignes directrices en matière de temps de réponse

.Subscription Type	Severity Level	Initial Target Response	Level of Effort
--------------------	----------------	-------------------------	-----------------

Enterprise Support Services	1	1 hour for telephone support request, 2 hours for web support request	24x7 continuous effort until interim fix
	2	2 hours	As mutually agreed
	3	4 business hours	As mutually agreed
	4	2 business days	As mutually agreed
Platinum Support Services	1	1 hour for telephone support request, 2 hours for web support request	24x7 continuous effort until interim fix
	2	2 hours	As mutually agreed
	3	4 business hours	As mutually agreed
	4	2 business days	As mutually agreed
Gold Support Services	1	4 business hours	Continuous effort during business hours/days until interim fix
	2	4 business hours	As mutually agreed
	3	1 business day	As mutually agreed
	4	2 business days	As mutually agreed
Silver Support Services	1, 2, 3 and 4	2 business days	As mutually agreed

The response guidelines for Developer Assist is 2 business days for all subscription types. Red Hat will make commercially reasonable efforts to comply with all response guidelines.

Type d'abonnement	Niveau de gravité	Temps de réponse initial	Niveau de travail
Prestations d'Assistance Entreprise	1	1 heure pour les demandes d'assistance téléphoniques 2 heures pour les demandes d'assistance par Internet	Travail continu 24x7 jusqu'à rectification provisoire
	2	2 heures	A convenir entre les parties
	3	4 heures ouvrables	A convenir entre les parties
	4	2 jours ouvrables	A convenir entre les parties
Prestations d'Assistance Platine	1	1 heure pour les demandes d'assistance téléphoniques 2 heures pour les demandes d'assistance par Internet	Travail continu 24x7 jusqu'à rectification provisoire
	2	2 heures	A convenir entre les parties
	3	4 heures ouvrables	A convenir entre les parties
	4	2 jours ouvrables	A convenir entre les parties
Prestations d'Assistance Or	1	4 heures ouvrables	Travail continu pendant les heures/jours ouvrables jusqu'à rectification provisoire
	2	4 heures ouvrables	A convenir entre les parties
	3	1 jour ouvrable	A convenir entre les parties
	4	2 jours ouvrables	A convenir entre les parties
Prestations d'Assistance Argent	1, 2, 3 et 4	2 jours ouvrables	A convenir entre les parties

Les lignes directrices en matière de temps de réponse pour Developer Assist prévoient deux jours ouvrables pour tous types d'abonnements.

Red Hat s'efforcera de respecter l'ensemble des lignes directrices relatives aux temps de réponse.

3.3 Severity Level Definitions

3.3 Définition des niveaux de gravité

Severity Level	Production Support Severity Definitions	Developer Support Severity Definitions
1	Catastrophic production problem which severely impacts Client's production systems, or in which Client's production systems are down or not functioning; loss of production data and no procedural work around exists. Severity 1 problems also include security breaches.	
2	High-impact problem in which Client's operation is disrupted but there is capacity to remain productive and maintain necessary business-level operations.	Any condition which makes the use or continued use of any one or more functions of the Software difficult in development, has a significant impact on the progress of software projects, and cannot be reasonably circumvented or avoided on a temporary basis without the expenditure of significant time or effort.
3	Medium-to-low impact problem which involves partial non-critical functionality loss impairing some operations but allowing Client to continue to function.	
	General usage questions, recommendations for future	General queries related to usage and/or implementation

4	product enhancements or modifications. There is no impact on the quality, performance or functionality of the Software.	of the Software which does not qualify as a Severity 2 problem.
---	---	---

Niveau de gravité	Définition de la gravité en matière d'assistance à la production	Définitions de la gravité en matière d'assistance au développement
1	Problème de production extrêmement grave ayant des incidences très importantes sur les systèmes de production du Client, ou situations de panne des systèmes de production du Client; perte de données de production alors qu'aucune solution de contournement de procédure n'existe. Les problèmes de gravité 1 comprennent également les atteintes à la sécurité.	
2	Problème à forte incidence au cours duquel l'exploitation du Client est perturbée mais avec la capacité de maintenir une productivité et des transactions commerciales	Tout facteur qui rend difficile l'utilisation ou l'utilisation continue d'une ou plusieurs fonctions du Logiciel dans le cadre du développement, qui a des incidences significatives sur le déroulement des projets logiciels, et qui ne peut pas être contourné ou évité de manière temporaire sans dépense excessive en termes de temps ou de travail.
3	Problème à incidence moyenne voire faible qui entraîne une perte partielle de fonctionnalité non essentielle, affectant certaines opérations mais permettant au Client de poursuivre son exploitation.	
4	Questions d'ordre général relatives à l'utilisation, recommandations concernant des améliorations et modifications futures du produit. Aucune incidence sur la qualité, la performance ou la fonctionnalité du Logiciel.	Questions d'ordre général portant sur l'utilisation et/ou l'implémentation du Logiciel qui ne peut être qualifiée de problème de gravité 2.

3.4 Client Contacts

Client will appoint up to the number of individual contacts ("Client Contacts") specified below. Red Hat will provide Services to Client solely by communicating with the Client Contacts. Client will make commercially reasonable efforts to maintain consistent Client Contacts for the term of this Agreement. Client must notify Red Hat of any change in Client Contacts in writing. Client will allow one calendar week for Red Hat to process any changes in Client Contacts. Client may not use a Client Contact to act as a mere forwarding service for other personnel. Each Client Contact must have read and/or write access to all necessary files and have English language communication skills and the relevant technical knowledge necessary to assist Red Hat in performing the Support Services contemplated under this Agreement. The Client Contacts may not use Services to benefit any person or entity other than Client.

3.4 Correspondants du Client.

Le Client nommera un certain nombre de correspondants ("Correspondants du Client") spécifié ci-dessous. Red Hat ne fournira les Prestations au Client qu'en communiquant avec les Correspondants du Client. Le Client s'efforcera de garder les mêmes Correspondants du Client pendant toute la durée du Contrat. Le Client doit informer Red Hat par écrit de tout changement de ses Correspondants. Le Client accordera à Red Hat une semaine calendaire pour procéder au traitement des changements affectant les Correspondants du Client. Le Client ne peut pas utiliser un Correspondant du Client pour servir de simple intermédiaire s'adressant à d'autres employés. Chaque Correspondant du Client doit avoir un accès en lecture et en écriture à l'ensemble des fichiers nécessaires, pouvoir communiquer en langue anglaise et avoir les connaissances techniques nécessaires pour aider Red Hat dans l'exécution des Prestations d'Assistance prévues par le Contrat. Les Correspondants du Client ne peuvent pas utiliser les Prestations au profit d'une personne ou entité autre que le Client.

Level of Service	Number of Client Contacts per CPU Band					
	Up to 32	Up to 64	Up to 128	Up to 256	Up to 500	Increments of 250 above 500
Silver	1	1	1	1	1	1
Gold	2	2	3	4	6	2
Platinum	2	2	3	4	6	2
Enterprise	6 enterprise, 6 operations, 12 developer					

Niveau de service	Nombre de Correspondants du Client par Bande d'UC			
	Jusqu'à 32	Jusqu'à 64	Jusqu'à 128	Jusqu'à 256
Argent	1	1	1	1
Or	2	2	3	4
Platine	2	2	3	4
Entreprise	6 entreprise, 6 opérationnels, 12 développeurs			

Appendix 6
LICENSE AGREEMENT
JBOSS® ENTERPRISE MIDDLEWARE SUITE™

This License Agreement governs the use of the Software Packages and any updates to the Software Packages, regardless of the delivery mechanism. Each Software Package is a collective work under U.S. Copyright Law. Subject to the following terms, Red Hat, Inc. (“Red Hat”) grants to the user (“Client”) a license to the applicable collective work(s) pursuant to the GNU Lesser General Public License v.2.1 except for the following Software Packages: (a) JBoss Portal Forums and JBoss Transactions JTS, each of which is licensed pursuant to the GNU General Public License v.2; (b) JBoss Rules, which is licensed pursuant to the Apache License v.2.0; (c) an optional download for JBoss Cache for the Berkeley DB for Java database, which is licensed under the (open source) Sleepycat License (if Client wishes to obtain a commercial license for this database, it may purchase a license from Sleepycat Software); and (d) the BPEL extension for JBoss jBPM, which is licensed under the Common Public License v.1, and, pursuant to the OASIS BPEL4WS standard, requires parties wishing to redistribute to enter various royalty-free patent licenses. Each of the foregoing licenses is available at <http://www.opensource.org/licenses/index.php>.

1. The Software. “Software Packages” refer to the various software modules that collectively comprise the JBoss Enterprise Middleware Suite. Each of the Software Packages is comprised of hundreds of software components. The end user license agreement for each component is located in the component’s source code. With the exception of certain image files identified in Section 2 below, the license terms for the components permit Client to copy, modify, and redistribute the component, in both source code and binary code forms. This agreement does not limit Client’s rights under, or grant Client rights that supersede, the license terms of any particular component.

2. Intellectual Property Rights. The Software Packages and each of its components, including the source code, documentation, appearance, structure and organization are owned by Red Hat and others and are protected under copyright and other laws. Title to the Software Packages and any component, or to any copy, modification, or merged portion shall remain with the aforementioned, subject to the applicable license. The “JBoss” trademark, “Red Hat” trademark, the individual Software Package trademarks, and the “Shadowman” logo are registered trademarks of Red Hat and its affiliates in the U.S. and other countries. This agreement does not permit Client to distribute the Software Packages using Red Hat’s trademarks. Client should read the information found at <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> before distributing a copy of the Software Packages, regardless of whether they have been modified. If Client makes a commercial redistribution of the Software Packages, unless a separate agreement with Red Hat is executed or other permission granted, Client replace all Red Hat trademarks as well as the logos identified at <http://www.jboss.com/company/logos/>. Merely deleting the files containing the Red Hat trademarks and logos may corrupt the Software Packages.

Appendice 6
CONTRAT DE LICENCE
JBOSS® ENTERPRISE MIDDLEWARE SUITE™

Le présent Contrat de Licence régit l’utilisation des Progiciels et des mises à jour des Progiciels, indépendamment du mode de livraison. Chaque Progiciel est une oeuvre collective au regard de la législation américaine relative au droit d’auteur. Sous réserve des termes énoncés ci-après, Red Hat, Inc. (“Red Hat”) concède à l’utilisateur (le “Client”) une licence sur la ou les oeuvres collectives concernées conformément à la Licence Publique Générale GNU v.2.1, sauf en ce qui concerne les Progiciels suivants: (a) JBoss Portal Forums et JBoss Transactions JTS, qui sont licenciés en vertu de la Licence Publique Générale GNU v.2; (b) JBoss Rules, qui est licencié en vertu de la Licence Apache v.2.0; (c) un téléchargement optionnel relatif à JBoss Cache pour la base de données Berkeley DB pour Java, qui est licencié en vertu de la licence (open source) Sleepycat (si le Client souhaite obtenir une licence commerciale pour cette base de données, il peut l’acquérir auprès de Sleepycat Software); et (d) l’extension BPEL pour JBoss jBPM, qui est licenciée en vertu de la Licence Commune Publique v.1, et pour la redistribution de laquelle les parties intéressées sont tenues de conclure divers contrats de licence de brevets exempts de redevances, conformément à la norme OASIS BPEL4WS. Chacune des licences susmentionnées est disponible à l’adresse <http://www.opensource.org/licenses/index.php>.

1. Le Logiciel. Les “Progiciels” désignent les divers modules logiciels qui composent ensemble la JBoss Enterprise Middleware Suite. Chaque Progiciel est composé de centaines de composants logiciels. Le contrat de licence d’utilisateur final pour chaque composant est situé dans le code source de chaque composant. A l’exception de certains fichiers d’images identifiés à l’Article 2 ci-dessous, les termes de la licence applicables aux composants permettent au Client de copier, modifier et redistribuer le composant tant sous la forme de code source que sous celle de code binaire. Le présent contrat ne limite ni n’étend les droits concédés au Client au titre d’une licence applicable à un composant en particulier.

2. Droits de propriété intellectuelle. Les Progiciels et chacun de leurs composants, y compris le code source, la documentation, son aspect, sa structure et son organisation sont la propriété de Red Hat et d’autres entités et font l’objet d’une protection par la législation relative au droit d’auteur et d’autres législations. La propriété des Progiciels et des composants, des copies, des modifications, ou d’éléments fusionnés restent leur propriété, sous réserve de la licence applicable. Les marques “JBoss”, “Red Hat”, et le logo “Shadowman” sont des marques déposées de Red Hat et de ses Entreprises Apparentées aux Etats-Unis et dans d’autres Etats. Le présent contrat ne permet pas au Client de distribuer les Progiciels en utilisant les marques par Red Hat. Il est recommandé au Client de lire les informations disponibles à l’adresse <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> avant de distribuer une copie des Progiciels, que ceux-ci aient ou non été modifiés. Si le Client procède à une redistribution commerciale des Progiciels, sauf signature d’un accord distinct avec Red Hat ou octroi d’une autre autorisation, le Client doit remplacer toutes les marques de Red Hat ainsi que les logos identifiés à l’adresse <http://www.jboss.com/company/logos/>. La simple suppression des fichiers contenant les marques et les logos de Red Hat est susceptible d’altérer les Progiciels.

3. Limited Warranty. Except as specifically stated in this Paragraph 3 or a license for a particular component, **to the maximum extent permitted under applicable law, the Software Packages and the components are provided and licensed “as is” without warranty of any kind, expressed or implied, including the implied warranties of merchantability, non-infringement or fitness for a particular purpose.** Red Hat warrants that the media on which Software Packages may be furnished will be free from defects in materials and manufacture under normal use for a period of 30 days from the date of delivery to Client. Red Hat does not warrant that the functions contained in the Software Packages will meet Client's requirements or that the operation of the Software Packages will be entirely error free or appear precisely as described in the accompanying documentation. **This warranty extends only to the party that purchases the Services pertaining to the Software Packages from Red Hat or a Red Hat authorized distributor.**

4. Limitation of Remedies and Liability. To the maximum extent permitted by applicable law, the remedies described below are accepted by Client as its only remedies. Red Hat's entire liability, and Client's exclusive remedies, shall be: If the Software media is defective, Client may return it within 30 days of delivery along with a copy of Client's payment receipt and Red Hat, at its option, will replace it or refund the money paid by Client for the Software. **To the maximum extent permitted by applicable law, Red Hat or any Red Hat authorized dealer will not be liable to Client for any incidental or consequential damages, including lost profits or lost savings arising out of the use or inability to use the Software, even if Red Hat or such dealer has been advised of the possibility of such damages. In no event shall Red Hat's liability under this agreement exceed the amount that Client paid to Red Hat under this Agreement during the twelve months preceding the action.**

5. Export Control. As required by U.S. law, Client represents and warrants that it: (a) understands that the Software Packages are subject to export controls under the U.S. Commerce Department's Export Administration Regulations (“EAR”); (b) is not located in a prohibited destination country under the EAR or U.S. sanctions regulations (currently Cuba, Iran, Iraq, Libya, North Korea, Sudan and Syria); (c) will not export, re-export, or transfer the Software Packages to any prohibited destination, entity, or individual without the necessary export license(s) or authorizations(s) from the U.S. Government; (d) will not use or transfer the Software Packages for use in any sensitive nuclear, chemical or biological weapons, or missile technology end-uses unless authorized by the U.S. Government by regulation or specific license; (e) understands and agrees that if it is in the United States and exports or transfers the Software Packages to eligible end users, it will, as required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the Commerce Department's Bureau of Industry & Security (BIS), which include the name and address (including country) of each transferee; and (f) understands that countries other than the United States may restrict the import, use, or export of encryption products and that it shall be solely responsible for compliance with any such import, use, or export restrictions.

6. Third Party Programs. Red Hat may distribute third party software programs with the Software Packages that are not part of the Software Packages and which Client must install separately. These third party programs are subject to their own license terms. The license terms either accompany the programs or can be viewed . <http://www.redhat.com/licenses/>

3. Limitation de garantie. Sauf stipulation contraire du présent Article ou d'une licence relative à un composant en particulier, **dans toute la mesure permise par le droit applicable, les Progiciels et les composants sont fournis et concédés “en l'état”, sans aucune garantie de quelque nature que ce soit, expresse ou implicite, y compris les garanties implicites de qualité marchande, d'éviction ou d'adéquation à un objet particulier.** Red Hat garantit que les supports sur lesquels les Progiciels peuvent être fournis seront exempt de vices matériels et de malfaçons sous réserve d'une utilisation normale, pendant une durée de 30 jours à compter de la date de livraison au Client. Red Hat ne garantit pas que les fonctions contenues dans les Progiciels répondront aux attentes du Client ou que le fonctionnement des Progiciels sera entièrement exempt d'erreurs ou se révélera exactement conforme à ce qui est décrit dans la documentation d'accompagnement. **Cette garantie ne s'applique qu'à la personne qui souscrit aux Prestations relatives aux Progiciels auprès de Red Hat ou d'un distributeur agréé de Red Hat.**

4. Limitation des recours et de responsabilité. Dans toute la mesure permise par le droit applicable, le Client reconnaît que les recours décrits ci-dessous les seuls recours dont il dispose. La responsabilité globale de Red Hat est limitée à ce qui suit et les seuls recours du Client sont les suivants: si le support du Logiciel est défectueux, le Client peut le renvoyer dans un délai de 30 jours à compter de la livraison, accompagné d'une copie de sa quittance de paiement, et Red Hat pourra choisir de le remplacer ou de rembourser au client le prix payé pour le Logiciel. **Dans toute la mesure permise par le droit applicable, Red Hat et les distributeurs agréés de Red Hat ne seront pas tenus pour responsables envers le Client des dommages incidents ou consécutifs, notamment du manque à gagner ou de la perte d'économies escomptées du fait de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser le Logiciel, même si Red Hat ou ses distributeurs agréés ont été informés de la possibilité de tels dommages. La responsabilité de Red Hat au titre du Contrat ne pourra en aucun cas dépasser le montant que le Client a payé à Red Hat au titre du Contrat au cours des douze mois précédant l'action.**

5. Contrôle des exportations. Conformément au droit américain, le Client déclare et garantit qu'il: (a) reconnaît que les Progiciels sont soumis à des contrôles d'exportation en vertu du Règlement administratif sur les exportations (“EAR”) du Département américain du Commerce; (b) n'est pas situé dans un pays prohibé au titre de l'EAR ou des règlements américains relatifs aux sanctions (actuellement Cuba, l'Irak, la Libye, la Corée du Nord, la Soudan et la Syrie); (c) ne procédera pas à l'exportation, à la réexportation ou au transfert des Progiciels vers une destination, entité ou individu prohibé sans l'autorisation d'exportation nécessaire du Gouvernement américain; (d) n'utilisera ni ne cèdera les Progiciels en vue d'une utilisation avec des armes nucléaires, chimiques ou biologiques ou une utilisation finale dans le cadre d'une technologie se servant de missiles, sauf autorisation du Gouvernement américain par règlement ou autorisation spécifique; (e) accepte que s'il se trouve aux Etats-Unis et exporte ou cède les Progiciels à des utilisateurs finaux qualifiés, il présentera des rapports semestriels comprenant le nom et l'adresse (y compris le pays) de chaque bénéficiaire au Bureau de l'Industrie et de la Sécurité (BIS) du Département américain du Commerce conformément à l'Article 740.17(e) de l'EAR; et (f) reconnaît que des pays autres que les Etats-Unis peuvent restreindre l'importation, l'utilisation ou l'exportation de produits de cryptage et qu'il est seulement tenu pour responsable du respect des restrictions s'appliquant à ladite importation, utilisation ou exportation.

6. Programmes de tiers. Red Hat peut distribuer des programmes logiciels de tiers avec les Progiciels, qui ne font pas partie de ces derniers et que le Client doit installer séparément. Ces programmes de tiers sont régis par leurs propres conditions de licences. Les termes de la licence accompagnent les programmes ou bien peuvent être

If Client does not agree to abide by the applicable license terms for such programs, then Client may not install them. If Client wishes to install the programs on more than one system or transfer the programs to another party, then Client must contact the licensor of the programs.

7. General. If any provision of this agreement is held to be unenforceable, that shall not affect the enforceability of the remaining provisions. This License Agreement shall be governed by the laws of the State of North Carolina and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions, except that the United Nations Convention on the International Sale of Goods shall not apply.

Copyright © 2006 Red Hat, Inc. All rights reserved. "JBoss and the JBoss logo are registered trademarks of Red Hat, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners.

visualisés à l'adresse suivante: <http://www.redhat.com/licenses/>. Si le Client n'accepte pas les termes de la licence applicable à ces programmes, il ne pourra pas les installer. Si le Client souhaite installer les programmes sur plus d'un système ou céder les programmes à une autre personne, il doit alors contacter le concédant des programmes.

7. Généralités. Dans l'hypothèse où l'une des stipulations du présent contrat serait jugée inopposable, les autres stipulations resteront opposables. Le présent Contrat de Licence est régi par le droit de l'Etat de la Caroline du Nord et le droit américain, nonobstant toute règle de conflit de lois, étant toutefois précisé que l'application de la Convention des Nations-Unies sur la vente internationale de marchandises est exclue.

Copyright © 2006 Red Hat, Inc. Tous droits réservés. JBoss et le logo JBoss sont des marques déposées de Red Hat, Inc. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs titulaires respectifs.